

## Språkrådets svensk-finska skolordlista, finsk-svenskt register

|  |   |
|--|---|
| <b>adjunki</b> adjunkt   | <b>aloittelija</b> nybörjare  |
| <b>ahdistelu</b> trakasseri  | <b>aloituspaikka</b> intagningsplats  |
| <b>aihe</b> tema   | <b>aluekoulu</b> regionskola  |
| <b>aihepiiri</b> arbetsområde; ämnesområde                                 | <b>alumni</b> alumn   |
| <b>aikuiserityiskoulu</b> vuxensärskola, komvux                            | <b>alusta</b> plattform   |
| <b>aikuiskoulu</b> vuxenskola  | <b>ammattillinen aikuiskoulutus</b> yrkesvux                                |
| <b>aikuiskoulutuksen opetussuunnitelma</b><br>läroplan för vuxenutbildning | <b>ammattinvalinnanohjaaja</b> yrkesvägledare                               |
| <b>aikuiskoulutus</b> vuxenutbildning                                      | <b>ammattinvalinta</b> yrkesval   |
| <b>aikuislukio</b> vuxengymnasium  | <b>ammattiaine</b> yrkesämne  |
| <b>aikuisopetus</b> vuxenundervisning                                      | <b>ammattiaineen opettaja</b> yrkeslärare                                   |
| <b>aikuisopinnot</b> vuxenstudier  | <b>ammattiharjoittelu</b> yrkesträning                                      |
| <b>aikuisopintotuki</b> vuxenstudiestöd                                    | <b>ammattiin valmistava koulutus</b><br>yrkesförberedande utbildning        |
| <b>aikuispedagogiikka</b> vuxenpedagogik                                   | <b>ammattiin valmistava linja</b> yrkesförberedande<br>linje                |
| <b>aikuisten erityiskoulutus</b> särskild utbildning för<br>vuxna          | <b>ammattikorkeakoulu</b> yrkeshögskola, YH                                 |
| <b>aikuisten peruskoulutus</b> grundutbildning för<br>vuxna                | <b>ammattikorkeakoulukoulutus</b><br>yrkeshögskoleutbildning, YH-utbildning |
| <b>aine</b> uppsats  | <b>ammattikorkeakoulututkinto</b><br>yrkeshögskoleexamen                    |
| <b>ainedidaktiikka</b> ämnesdidaktik                                       | <b>ammattikorkeakouluvirasto</b> Myndigheten för<br>yrkeshögskolan, MYH     |
| <b>aineelle ominainen</b> ämnesspecifik                                    | <b>ammattikoulutus</b> yrkesutbildning                                      |
| <b>aineen hallinta</b> ämneskunskaper                                      | <b>ammattin perehdyttäminen</b> yrkesintroduktion                           |
| <b>aineen keskittäminen</b> ämneskoncentration                             | <b>ammattiohjelma</b> yrkesprogram  |
| <b>aineenopettaja</b> ämneslärare  | <b>ammattioppilas</b> lärling   |
| <b>aineenopettajan tutkinto</b> ämneslärarexamen                           | <b>ammattiteoria</b> fackteori  |
| <b>aineen oppiminen</b> ämnesinläring                                      | <b>ammattitutkinto</b> yrkesexamen  |
| <b>aineeseen syventyminen</b> ämnesfördjupning                             | <b>analyysi</b> analys  |
| <b>aineiden välinen integraatio</b> ämnesintegration                       | <b>ankkurointi</b> förankring   |
| <b>aineittainen</b> ämnesdifferentierad                                    | <b>antaa todistus</b> utfärda betyg   |
| <b>ainekeskeinen</b> ämnescentrerad  | <b>apulaisrehtori</b> biträdande rektor                                     |
| <b>ainekohtainen</b> ämnesbunden   | <b>arjen toiminnot</b> vardagsaktiviteter                                   |
| <b>ainekohtainen koe</b> ämnesprov   | <b>arviointi</b> bedömning, utvärdering, värdering,<br>evaluering           |
| <b>ainekokous</b> ämneskonferens   | <b>arviointikoe</b> betygssättningsprov                                     |
| <b>ainekurssi</b> ämneskurs  | <b>arviointikokous</b> utvärderingsmöte                                     |
| <b>aineluokka</b> ämnesrum   | <b>arviointimalli</b> bedömningsmall  |
| <b>aineopinnot</b> ämnesstudier  | <b>arviointimenetelmä</b> utvärderingsmetod                                 |
| <b>ainerajat ylittävä</b> ämnesövergripande                                | <b>arviointiperuste</b> bedömningsgrund                                     |
| <b>aineryhmä</b> ämnesblock, ämnesgrupp                                    | <b>arviointipäivä</b> utvärderingsdag                                       |
| <b>aines</b> stoff   | <b>arviointituki</b> bedömningsstöd   |
| <b>ainesuunnitelma</b> ämnesplan   | <b>arvopohja</b> värdegrund   |
| <b>aineyhdistelmä</b> ämneskombination                                     | <b>arvosana</b> betyg, vitsord  |
| <b>ajattelu</b> förhållningssätt   | <b>arvosana-asteikko</b> betygsskala  |
| <b>ajatusjakso</b> tankeled  | <b>arvosanahajonta</b> betygsspridning                                      |
| <b>ajatusvaihe</b> tankeled  | <b>arvosanajakauma</b> betygsfördelning                                     |
| <b>akateeminen</b> akademisk   | <b>arvosanajärjestelmä</b> betygssystem                                     |
| <b>akateemisen tutkinnon suorittanut</b> akademiker                        | <b>arvosanakoe</b> prövning för betyg                                       |
| <b>A-kieli</b> A-språk   | <b>arvosanakriteeri</b> betygskriterium                                     |
| <b>aktiivinen kaksikielisyys</b> aktiv tvåspråkighet                       | <b>arvosanaluettelo</b> betygskatalog                                       |
| <b>aktiivinen osallistuminen</b> aktivt deltagande                         | <b>arvosanamatriisi</b> betygsmatris  |
| <b>aktiivinen osallisuus</b> aktivt deltagande                             | <b>arvosanameriitti</b> betygsmérit   |
| <b>aktiivisuus</b> aktivitet   | <b>arvosanan antaminen</b> betygssättning                                   |
| <b>aktiviteetti</b> aktivitet  | <b>arvosanan peruste</b> betygskriterium                                    |
| <b>ala-aste</b> lågstadium   | <b>arvosanan pistemäärä</b> betygspoäng                                     |
| <b>ala-asteen koulu</b> lågstadieskola                                     | <b>arvosanaporras</b> betygsteg   |
| <b>ala-asteen opettaja</b> lågstadielärare                                 | <b>arvosananaton</b> betygsfri  |
| <b>ala- ja keskiasteen koulu</b> låg- och<br>mellanstadieskola             | <b>arvosanojen keskiarvo</b> betygsgesnitt                                  |
| <b>alisuorittaja</b> underpresterande elev                                 | <b>arvostelu</b> bedömning; betygssättning, utvärdering                     |
| <b>alkava kieli</b> nybörjarspråk  | <b>arvosteluasteikko</b> bedömningskala                                     |
| <b>alkeiskurssi</b> nybörjarkurs   |   |
| <b>alkuopetus</b> nybörjarundervisning                                     |   |

## Språkrådets svensk-finska skolordlista, finsk-svenskt register

|  |  |
|--|--|
| <b>arvostelusana</b> värdeord  | <b>EKS, eurooppalainen kielisalkku</b> europeisk språkportfolio, ESP                 |
| <b>arvostus</b> värdering  | <b>ekskursio</b> exkursion   |
| <b>asenne</b> förhållningssätt   | <b>eksternaatti</b> externat   |
| <b>asetus esikoulun opetusuunnitelmasta</b><br>förfordning om läroplan för förskolan | <b>elinikäinen ohjaus</b> livslång vägledning  |
| <b>asiaan puuttuminen</b> ingripande   | <b>elinikäinen oppiminen</b> livslångt lärande                                       |
| <b>asiaan puuttumisesta luopuminen</b> avstående från ingripande                     | <b>emäntä</b> husmor   |
| <b>asiatiedot</b> realia   | <b>enimmäismaksu</b> maxtaxa   |
| <b>askarteluhuone</b> pyssetrum  | <b>ensikieli</b> förstaspråk   |
| <b>aste</b> stadium  | <b>ensiluokkainen</b> förstaklassare   |
| <b>asteen edustaja</b> stadietombud  | <b>ensisijainen valinta</b> förstahandsval   |
| <b>asteen kokous</b> stadietkonferens  | <b>erikoiskoulu</b> specialskola   |
| <b>astemetodiikka</b> stadiemetodik  | <b>erikoistoimihenkilö</b> specialfunktionär   |
| <b>asterajat ylittävä</b> stadietövergripande  | <b>erikoistyö</b> specialarbete  |
| <b>asteriskiarvosana</b> asteriskbetyg   | <b>erilliskoe</b> särskild prövning  |
| <b>asteviikkotunti</b> stadietveckotimme   | <b>erillisopetus</b> särskild undervisning   |
| <b>ateljee</b> målarverkstad   | <b>erittäin hyvä</b> mycket väl godkänd, MVG   |
| <b>audiovisuaalinen opetusväline</b> audiovisuellt läromedel                         | <b>erityinen aikuisopintotuki</b> särskilt vuxenstudiestöd                           |
| <b>audiovisuaalinen oppimateriaali</b> audiovisuellt läromedel                       | <b>erityinen muunnelma</b> särskild variant  |
| <b>auditorio</b> auditorium  | <b>erityinen opetusmuoto</b> särskild utbildningsform                                |
| <b>aula</b> aula   | <b>erityinen opetusryhmä</b> särskild undervisningsgrupp                             |
| <b>auskultantti</b> auskultant   | <b>erityisesikoulu</b> specialförskola   |
| <b>auskultoida</b> auskultera  | <b>erityisharjaantumiskoulu</b> träningssärskola                                     |
| <b>auskultointi</b> auskultation   | <b>erityiskelpoisuus</b> särskild behörighet   |
| <b>AV-keskus</b> AV-central  | <b>erityiskorkeakoulu</b> fackhögskola   |
| <b>AV-materiaali</b> AV-material   | <b>erityiskoulu</b> särskola   |
| <b>avoimet ovet</b> öppet hus  | <b>erityiskoulukonsulentti</b> särskolekonsulent                                     |
| <b>avoin esikoulu</b> öppen förskola   | <b>erityiskoululuokka</b> särskoleklass  |
| <b>avoin vapaa-ajankoti</b> öppen fritidshem   | <b>erityiskoulun johtaja</b> särskolechef  |
| <b>avoin vapaa-ajantoiminta</b> öppen fritidsverksamhet                              | <b>erityiskoulun opettaja</b> särskolelärare   |
| <b>AV-opetus</b> AV-undervisning   | <b>erityiskurssi</b> specialkurs   |
| <b>avustus</b> bidrag  | <b>erityislukiokoulu</b> gymnasiesärskola  |
| <b>avustusosa</b> bidragsdel   | <b>erityislukiokoulukoulutus</b> gymnasiesärskoleutbildning                          |
| <b>avustusvuosi</b> bidragsår  | <b>erityisluokka</b> specialklass  |
| <b>AV-väline</b> AV-hjälpmedel; audiovisuellt läromedel                              | <b>erityisohjelma</b> specialutfomat program   |
| <b>B-kieli</b> B-språk   | <b>erityisopettaja</b> speciallärare   |
| <b>bussikuljetus</b> bussning  | <b>erityisopettajan tutkinto</b> speciallärarexamen                                  |
| <b>C-kieli</b> C-språk   | <b>erityisopetus</b> specialundervisning   |
| <b>CLIL-opetus</b> SPRINT-undervisning   | <b>erityispedagogi</b> specialpedagog  |
| <b>diagnoosiaineisto</b> diagnosmaterial   | <b>erityispedagogiikka</b> specialpedagogik  |
| <b>diagnoosimateriaali</b> diagnosmaterial   | <b>Erityispedagoginen kouluviranomainen</b> Specialpedagogiska skolmyndigheten, SPSM |
| <b>diagnostinen koe</b> diagnostiskt prov  | <b>erityispedagogin tutkinto</b> specialpedagogexamen                                |
| <b>didaktiikka</b> didaktik  | <b>erityisperuskoulu</b> grundsärskola   |
| <b>didaktinen</b> didaktisk  | <b>erityistarpeisiin sopeutettu koulutus</b> speciellt anpassad utbildning           |
| <b>dokumentointi</b> dokumentation   | <b>erityistuki</b> särskilt stöd   |
| <b>dosentti</b> docent   | <b>erityisurheilu</b> specialidrott  |
| <b>dysfasia</b> dysfasi  | <b>erityisvoimistelu</b> specialgymnastik  |
| <b>dysfunktio</b> dysfunktion  | <b>eriyttäminen</b> differentiering  |
| <b>dysleksia</b> dyslexi   | <b>eriyttämätön opintoryhmä</b> sammanhållen studiegrupp                             |
| <b>edelleen koulutus</b> vidareutbildning  | <b>eriytyminen</b> differentiering   |
| <b>eettinen näkökulma</b> etiskt perspektiv  | <b>ero</b> avgång  |
| <b>eettinen perspektiivi</b> etiskt perspektiv                                       | <b>erotodistus</b> intyg om avgång   |
| <b>ekaluokkainen (ark.)</b> förstaklassare   | <b>erottaminen</b> avstängning   |
| <b>ekologinen ajattelu</b> ekologisk förhållningssätt                                | <b>erottamisaika</b> avstängningstid   |
| <b>ekologinen suhtautumistapa</b> ekologisk förhållningssätt                         |  |

## Språkrådets svensk-finska skolordlista, finsk-svenskt register

|   |  |
|---|--|
| <b>esikoulu</b> förskola  | <b>harkinta</b> prövning   |
| <b>esikouluikä</b> förskoleålder  | <b>havainnointilomake</b> observationsschema   |
| <b>esikoulujono</b> förskolekö  | <b>havainnollistaminen</b> konkretion  |
| <b>esikoulukonsulentti</b> förskolekonsulent                            | <b>havainnollisuus</b> konkretion  |
| <b>esikoululapsi</b> förskolebarn                                       | <b>havaintomateriaali</b> demonstrationsmaterial   |
| <b>esikoululuokka</b> förskoleklass                                     | <b>havainto-opetus</b> åskådningsundervisning  |
| <b>esikoulumaksu</b> förskoletaxa                                       | <b>heikosti motivoitunut</b> svagmotiverad   |
| <b>esikoulun johtaja</b> förskolechef                                   | <b>henkilökohtainen kehitys</b> personlig utveckling   |
| <b>esikoulunopettaja</b> förskollärare                                  | <b>henkilöstöhuone</b> personalrum   |
| <b>esikoulunopettajan laillistus</b><br>förskollärlägitimation          | <b>henkilöstökokous</b> personalkonferens,<br>personalmöte   |
| <b>esikoulunopettajan tutkinto</b> förskollärarexamen                   | <b>henkilöstön vaikutusmahdollisuudet</b><br>personalinflytande  |
| <b>esikoulun opetusuunnitelma</b> läroplan för<br>förskolan             | <b>henkilöstön ylläpitämä esikoulu</b><br>personalkooperativ   |
| <b>esikouluopetus</b> förskoleundervisning                              | <b>henkilöstöosuuskunta</b> personalkooperativ   |
| <b>esikouluosasto</b> förskoleavdelning                                 | <b>henkilöstötiheys</b> personaltäthet   |
| <b>esikoulupaikka</b> förskoleplats                                     | <b>henkilöstötila</b> personalutrymme  |
| <b>esikoulupaikkajärjestelijä</b> placeringssamordnare                  | <b>hintaperusmäärä</b> prisbasbelopp   |
| <b>esikouluraha</b> förskolepeng  | <b>historiallinen näkökulma</b> historiskt perspektiv  |
| <b>esikoulutarkastaja</b> förskoleinspektör                             | <b>historiallinen perspektiivi</b> historiskt perspektiv   |
| <b>esikoulutoiminta</b> förskoleverksamhet                              | <b>hitaasti edistynvä oppilas</b> lågpresterande elev  |
| <b>esikouluyksikkö</b> förskoleenhet                                    | <b>hoito</b> omvårdnad   |
| <b>esineen talteenotto</b> omhändertagande av föremål                   | <b>hoitoalan koulutus</b> vårdutbildning   |
| <b>esitiedot</b> förkunskaper   | <b>hoiva</b> omvårdnad   |
| <b>esitysmateriaali</b> demonstrationsmaterial                          | <b>huippukoulutus</b> spetsutbildning  |
| <b>esseetehtävä</b> essäuppgift   | <b>humanistis-yhteiskuntatieteellinen sektori</b><br>humanistisk-samhällsvetenskaplig sektor, HS-<br>sektorn |
| <b>esteettinen aine</b> estetiskt ämne                                  | <b>huolenpito</b> omvårdnad  |
| <b>esteettinen toiminta</b> estetisk verksamhet                         | <b>huoltaja</b> vårdnadshavare   |
| <b>esteettis-käytännöllinen aine</b> estetisk-praktiskt<br>ämne         | <b>huomautus</b> anmärkning  |
| <b>etenemisväylä</b> studieväg  | <b>huoneistoesikoulu</b> lägenhetsförskola   |
| <b>etniseen ryhmään kuuluminen</b> etnisk<br>tillhörighet               | <b>hylätty</b> icke godkänd, IG  |
| <b>etnisyyt</b> etnisk tillhörighet                                     | <b>hyppytunti</b> håltimme   |
| <b>etusija</b> förtur   | <b>hyvin edistynvä</b> högpresterande  |
| <b>etäkoulutus</b> distansutbildning                                    | <b>hyvä</b> väl godkänd, VG  |
| <b>etäopetus</b> distansundervisning                                    | <b>hyväksi todettu kokemus</b> beprövad erfarenhet   |
| <b>etäopinnot</b> distansstudier  | <b>hyväksymistiedote</b> antagningsbesked  |
| <b>eurooppalainen kielisalkku, EKS</b> europeisk<br>språkportfolio, ESP | <b>hyväksytty</b> godkänd, G   |
| <b>evaluointi</b> evaluering  | <b>häirintä</b> trakasseri   |
| <b>flanellotaulu</b> flanellograf                                       | <b>IB-koulutus</b> IB-utbildning   |
| <b>freinetpedagogiikka</b> freinetpedagogik                             | <b>identiteetin kehittyminen</b> identitetsutveckling  |
| <b>fyysinen kouluympäristö</b> fysisk skolmiljö                         | <b>ikuinen opiskelija</b> överliggare  |
| <b>hahmottava leikki</b> gestaltande lek                                | <b>ikäluokka</b> åldersklass   |
| <b>hakeminen</b> hämtning   | <b>ilmainen</b> avgiftsfri   |
| <b>haku</b> hämtning  | <b>ilmoittautuminen</b> anmälan  |
| <b>hakuasiakirja</b> ansökningshandling                                 | <b>ilmoitus</b> anmälan  |
| <b>hakukierros</b> ansökningsomgång                                     | <b>iloinen oppiminen</b> lustfyllt lärande   |
| <b>hakulomake</b> ansökningsblankett                                    | <b>integroitu opetus</b> integrerad undervisning   |
| <b>hakupaperi</b> ansökningshandling                                    | <b>intensiivinen lukeminen</b> intensivläsning   |
| <b>hakupäivä</b> ansökningsdag  | <b>interaktiivinen opettajantyö</b> interaktivt<br>lärararbete   |
| <b>hakutilaisuus</b> ansökningstillfälle                                | <b>isojen (lasten) osasto</b> storbarnsavdelning   |
| <b>hankkia tietoa</b> inhämta kunskap                                   | <b>(isojen) lepoetki</b> uppevila  |
| <b>harjaantuminen</b> träning   | <b>isäntä</b> husfar   |
| <b>harjaantumiskoulu</b> träningskola                                   | <b>itsearviointi</b> självbedömning  |
| <b>harjaantumisloukka</b> träningsklass                                 | <b>itsenänen työskentely</b> självständigt arbete  |
| <b>harjoittelu</b> praktik, träning                                     | <b>itseohjaava oppimateriaali</b> självinstruerande<br>läromedel   |
| <b>harjoittelumateriaali</b> förberedelsematerial                       | <b>itseopinnot</b> självstudier  |
| <b>harjoitus</b> övning   |  |
| <b>harjoituskirja</b> övningsbok  |  |

## Språkrådets svensk-finska skolordlista, finsk-svenskt register

|  |   |
|--|---|
| <b>itseopiskelu</b> självstudier   | <b>kateederiopetus</b> katederundervisning  |
| <b>jakso</b> avsnitt, pass   | <b>kauko-opettaja</b> fjärrlärare   |
| <b>jakso-opetus</b> periodundervisning   | <b>kauko-opetus</b> fjärrundervisning   |
| <b>jakso-opiskelu</b> periodläsning  | <b>kauppakorkeakoulu</b> handelshögskola  |
| <b>jaksottaisopetus</b> periodundervisning   | <b>kauppaopisto</b> handelsinstitut   |
| <b>jaksottaisopiskelu</b> periodläsning  | <b>kehittyminen</b> utveckling  |
| <b>jatkokieli</b> fortsättningspråk  | <b>kehittäminen</b> utveckling  |
| <b>jatkokoulutuspäivä</b> fortbildningsdag   | <b>kehittämistarve</b> utvecklingsbehov   |
| <b>jatkokoulutusvastaava</b> fortbildningsansvarig   | <b>kehitys</b> utveckling   |
| <b>jatkuva oppilaaksi otto</b> kontinuerlig intagning  | <b>kehityskeskustelu</b> utvecklingssamtal  |
| <b>johdanto</b> introduktion   | <b>kehityssuunnitelma</b> utvecklingsplan   |
| <b>johdantokurssi</b> inledande kurs   | <b>kelpoisuuden antava koulutus</b><br>behörighetsgivande utbildning  |
| <b>johtovastuu</b> ledningsansvar  | <b>kelpoisuuden perustana oleva koulutus</b><br>behörighetsgrundande utbildning   |
| <b>jonotuspaikka</b> reservplats   | <b>kelpoisuus</b> behörighet  |
| <b>jonotuspäivämäärä</b> ködatum   | <b>kelpoisuusasetus</b> behörighetsförordning   |
| <b>jonotustodistus</b> köintyg   | <b>kelpoisuusehto</b> behörighetsvillkor  |
| <b>joululoma</b> jullov  | <b>kelpoisuustodistus</b> behörighetsbevis  |
| <b>joustava ryhmäjako</b> flexibel gruppindelning  | <b>kelpoisuusvaatimus</b> behörighetskrav   |
| <b>juhlasali</b> aula  | <b>kelpuutus</b> validering   |
| <b>julkinen päämies</b> offentlig huvudman   | <b>kenttätutkimus</b> fältstudie  |
| <b>juoksutunti</b> håltimme  | <b>kenttätyö</b> fältarbete   |
| <b>jälki-istunta</b> kvarsittning  | <b>kerrostaloeskoulu</b> lägenhetsförskola  |
| <b>järjestyssääntö</b> ordningsregel   | <b>kertausaineisto</b> instuderingsmaterial   |
| <b>järjestystä häiritsevä käyttäytyminen</b><br>ordningsstörande uppförande  | <b>kertauskurssi</b> repetitionskurs  |
| <b>jättäminen</b> lämning  | <b>kertauskysymys</b> instuderingsfråga   |
| <b>kaavio</b> schema, matris   | <b>kertausmateriaali</b> instuderingsmaterial   |
| <b>kakkoskieli</b> andraspråk  | <b>keskeinen oppimateriaali</b> centralt läromedel  |
| <b>kaksikielinen luokka</b> tvåspråkig klass   | <b>keskeinen sisältö</b> centralt innehåll  |
| <b>kaksoistunti</b> dubbelktion  | <b>keskeyttäjä</b> avhoppare  |
| <b>kalenteripuolivuosi</b> kalenderhalvår  | <b>keskiarvo</b> medelbetyg, snittbetyg   |
| <b>kaltointohtelu</b> kränkande behandling   | <b>keskiarvon painotus</b> viktning   |
| <b>kampus</b> campus   | <b>keskiarvosana</b> medelbetyg   |
| <b>kandidaatintutkinto</b> kandidatexamen  | <b>keskiaste</b> mellanstadium  |
| <b>kansainvälinen koulu</b> internationell skola   | <b>keskiasteen koulu</b> mellanstadieskola  |
| <b>kansainvälinen kurssisuunnitelma</b><br>internationell kursplan   | <b>keskiasteen opettaja</b> mellanstadielärare  |
| <b>kansainvälinen lasten lukutaitotutkimus</b><br>PIRLS, internationell studie av läsförmågan  | <b>keskimääräinen arvosana</b> snittbetyg   |
| <b>kansainvälinen matematiikka- ja luonnontiedetutkimus</b> TIMSS, internationell studie av elevers kunskaper i matematik och naturvetenskap | <b>keskitetty opetus</b> koncentrationsläsning  |
| <b>kansainvälinen näkökulma</b> internationellt perspektiv   | <b>keskitetty oppilasterveydenhuolto</b> central elevhälsa  |
| <b>kansainvälinen opetussuunnitelma</b><br>internationell läroplan   | <b>keskitetyn opetuksen päivä</b> koncentrationsdag   |
| <b>kansainvälinen perspektiivi</b> internationellt perspektiv  | <b>keskusteluopetus</b> samtalsbaserad undervisning   |
| <b>kansainvälistyminen</b> internationalisering  | <b>keskustelupedagogiikka</b> dialogpedagogik   |
| <b>kansainvälistäminen</b> internationalisering  | <b>kesäkurssi</b> sommarkurs  |
| <b>kansallinen</b> nationell   | <b>kesäloma</b> sommarlov   |
| <b>kansallinen vähemmistökieli</b> nationellt minoritetsspråk  | <b>kesäopinnot</b> sommarstudier  |
| <b>kansankorkeakoulu</b> folkhögskola  | <b>kevätlukukauden todistus</b> vårterminsbetyg   |
| <b>kanslia</b> expedition  | <b>kevätlukukausi</b> vårtermin   |
| <b>kanslisti</b> kanslist  | <b>kevättodistus</b> vårterminsbetyg  |
| <b>karriäärivirka</b> karriärtjänst  | <b>kieleen perehdyttäminen</b> språkintrouktion   |
| <b>kastajaiset</b> nollning  | <b>kieleen perehtyminen</b> språklig orientering  |
| <b>kasvatus</b> uppfostran, frostran   | <b>kiellellinen valmius</b> språkfärdighet  |
| <b>kateederi</b> kateder   | <b>Kielen, lukemisen ja kirjoittamisen valtakunnallinen kehittämisskeskus</b><br>Nationellt centrum för språk-, läs- och skrivutveckling, NCS |
|  | <b>kielenkehityksen tukeminen</b> språkstöd   |
|  | <b>kielen kehitys</b> språkutveckling   |
|  | <b>kielenopetus</b> språkundervisning   |
|  | <b>kielenoppimisalusta</b> språkplattform   |

## Språkrådets svensk-finska skolordlista, finsk-svenskt register

|   |   |
|---|---|
| <b>kielenoppimiskertomus</b> språkbiografi                    | <b>kommunikatiivinen kompetenssi</b> kommunikativ kompetens                     |
| <b>kieliesikoulu</b> språkförskola                            | <b>kompetenssi</b> kompetens  |
| <b>kielikurssi</b> språkkurs                                  | <b>konferenssipäivä</b> konferensdag  |
| <b>kielipassi</b> språkpass                                   | <b>kontaktiopetus</b> direktundervisning  |
| <b>kielisalkku</b> språkportfolio                             | <b>kopiointipohja</b> kopieringsunderlag  |
| <b>kielistudio</b> språklaboratorium                          | <b>korkeakoulu</b> högskola   |
| <b>kielitaito</b> språkfärdighet                              | <b>korkeakoulualue</b> högskoleregion; campus                                   |
| <b>kieliteekki</b> språkotek                                  | <b>korkeakouluasetus</b> högskoleförordning                                     |
| <b>kielivalinta</b> språkval                                  | <b>korkeakoulukelpoisuus</b> högskolebehörighet                                 |
| <b>kiertokirjasto</b> cirkulationsbibliotek                   | <b>korkeakoulukoe</b> högskoleprov  |
| <b>kiertävä opettaja</b> ambulerande lärare                   | <b>korkeakoululaki</b> högskolelagen  |
| <b>kiinteä ryhmäjako</b> fast gruppindelning                  | <b>Korkeakoulupalveluvirasto</b> Verket för högskoleservice, VHS                |
| <b>kiintiö</b> kvot   | <b>korkeakoulupiste</b> högskolepoäng   |
| <b>kiintiöryhmä</b> kvotgrupp                                 | <b>korkeakouluun valmistava ohjelma</b> högskoleförberedande program            |
| <b>kiintiövalinta</b> kvotintagning                           | <b>korkeakouluun valmistava tutkinto</b> högskoleförberedande examen            |
| <b>kirjaaminen</b> dokumentation                              | <b>Korkeakouluvirasto</b> Högskoleverket, HSV                                   |
| <b>kirjainarvosana</b> bokstavsbedyg                          | <b>Koti ja koulu -yhdistysten keskusliitto</b> Riksförbundet hem och skola, RHS |
| <b>kirjallinen arvio</b> skriftligt omdöme                    | <b>kotikunta</b> hemkommun  |
| <b>kirjallinen varoitus</b> skriftlig varning                 | <b>kotileikkinurkkaus</b> dockvrå   |
| <b>kirjastotietous</b> bibliotekskunskap                      | <b>kotiluokka</b> hemrum  |
| <b>kirjoitelma</b> kortskrivning                              | <b>kotiopetus</b> hemundervisning   |
| <b>kirjoittamaan oppiminen</b> skrivinläring                  | <b>kotitalous- ja kuluttajatedonopettaja</b> hem- och konsumentkunskapslärare   |
| <b>kirjoittamisvaikeus</b> skrivsvårighet                     | <b>kotitalousopettaja</b> hemkunskapslärare                                     |
| <b>kirjoitus</b> skrivning                                    | <b>kotitehtävä</b> hemuppgift   |
| <b>kirjoitustehtävä</b> skrivuppgift                          | <b>koulu</b> skola  |
| <b>kiusaaminen</b> trakasseri                                 | <b>kouluaika</b> skoltid  |
| <b>kiusaamista vastustava tiimi</b> antimobbningsteam         | <b>koulualue</b> skolområde   |
| <b>klินิกка</b> klinik  | <b>kouluasetus</b> skolförordning   |
| <b>klินิกкаopettaja</b> kliniklärare                          | <b>kouluaste</b> stadium  |
| <b>klินิกкаopetus</b> klinikundervisning                      | <b>kouluasteen edustaja</b> stadiembud  |
| <b>knoppikysymys</b> kuggfråga                                | <b>kouluasteen kokous</b> stadiekonferens                                       |
| <b>koe</b> prov, prövning; experiment                         | <b>kouluateria</b> skolmåltid   |
| <b>koearvosana</b> provbedyg                                  | <b>kouluavustaja</b> lärarassistent   |
| <b>koejärjestys</b> skrivschema                               | <b>kouluemäntä</b> skolvärdinna   |
| <b>koekausi</b> provperiod                                    | <b>kouluhallinto</b> skolförvaltning  |
| <b>koepankki</b> provbank                                     | <b>kouluhallittomuus</b> skoltrötthet   |
| <b>koepäivä(määrä)</b> provdatum                              | <b>kouluhoitaja</b> skolsköterska   |
| <b>koetilaisuus</b> provtillfälle                             | <b>kouluikä</b> skolålder   |
| <b>koetulos</b> provresultat                                  | <b>kouluisäntä</b> skolvärd   |
| <b>koevalvoja</b> skrivningsvakt                              | <b>koulujärjestelmä</b> skolsystem  |
| <b>koevuosi</b> provår  | <b>koulukirjasto</b> skolbibliotek  |
| <b>kohderyhmä</b> målgrupp                                    | <b>koulukirjastokeskus</b> skolbibliotekscentral                                |
| <b>kohtu</b> moment   | <b>koulukirjastonhoitaja</b> skolbibliotekarie                                  |
| <b>kokeilu</b> experiment                                     | <b>koulukokous</b> skolkonferens  |
| <b>kokemus ammattielämästä</b> yrkeslivserfarenhet            | <b>koulukonsulentti</b> skolkonsulent   |
| <b>kokoaikakurssi</b> heltidskurs                             | <b>koulukoti</b> skolhem  |
| <b>kokoaikamaksu</b> heltidstaxa                              | <b>koulukuljetukseen oikeutettu</b> skolskjutsberättigad                        |
| <b>kokoaikaopinnot</b> heltidsstudier                         | <b>koulukuljetus</b> skolskjuts   |
| <b>kokoaikaopiskelu</b> heltidsstudier                        | <b>koulukuljetuspysäkki</b> skolskjutshållplats                                 |
| <b>koko luokka</b> helklass                                   | <b>koulukuljetustoiminta</b> skolskjutsverksamhet                               |
| <b>kokonaisopetussuunnitelma</b> samlad läroplan              | <b>koulukuljetusvastaava</b> skolskjutsansvarig                                 |
| <b>kokontuminen</b> samling                                   | <b>koulukuraattori</b> skolkurator  |
| <b>kokouspäivä</b> konferensdag                               | <b>koulukuva</b> skolkort   |
| <b>kollektiivinen opettajantyö</b> kollektivt lärarbete       | <b>koulukypsyys</b> skolmognad  |
| <b>kolmiperhejärjestelmä</b> trefamiljssystem                 |   |
| <b>kommunikaatio</b> kommunikation                            |   |
| <b>kommunikaatiokyky</b> kommunikativ färdighet               |   |
| <b>kommunikaatiotaitojen kehitys</b> kommunikationsutveckling |   |

## Språkrådets svensk-finska skolordlista, finsk-svenskt register

**koululaiskortti** skolkort  
**koululaislippu** skolkort  
**koululaisten aamu- ja iltapäivätoiminta** skolbarnsomsorg  
**koululaisten integroitu aamu- ja iltapäivätoiminta** integrerad skolbarnsomsorg  
**koululaisvakuutus** elevförsäkring  
**koululaitoksen valituslautakunta** Skolväsendets överklagandenämnd  
**koululaitos** skolväsen(de)  
**koululaki** skollag  
**koululehti** skoltidning  
**koululounas** skollunch  
**koululääkäri** skolläkare  
**koulumaksu** skolavgift  
**koulumatka** skolväg  
**koulumuoto** skolform  
**koulun alue** skolområde  
**kouluneuvosto** skolråd  
**koulun henkilöstö** skolpersonal  
**koulun johtaja** skolledare  
**Koulunjohtajaliitto** Skolledarförbundet  
**koulun johto** skolledning  
**koulun kanslia** skolexpedition  
**koulun(käynnin) alkaminen** skolstart  
**koulunkäynti** skolgång  
**koulunkäyntiavustaja** elevassistent  
**koulun piha** skolgård  
**koulun päämies** skolhuvudman  
**koulun päättäjät** skolavslutning  
**koulun tila(t)** skollokal  
**koulun toimisto** skolexpedition  
**koulun työpaja** skolverkstad  
**koulun vahtimestari** skolvaktmästare  
**koulun valinta** skolans val  
**koulunvalintakausi** skolvalsperiod  
**koulun ylläpitäjä** skolhuvudman  
**kouluopetus** skolförlagd undervisning  
**koulupiiri** skoldistrikt  
**koulupinnari** skolkare  
**koulupsykiatri** skolpsykiater  
**koulupsykologi** skolpsykolog  
**koulupuutarha** skolträdgård  
**koulupäivä** skoldag  
**koulupäiväkoti** skoldaghem  
**kouluraha** skolpeng  
**koulurakennus** skolbyggnad  
**koulurauha** studiero  
**kouluruokailu** skolbispisning  
**kouluruokailuhenkilöstö** skolmåltidspersonal  
**kouluruokala** bispisning  
**koulusaavutus** skolprestation  
**kouusovittelu** skolmedling  
**koulussa annettava** skolförlagd  
**koulussa annettava opetus** skolförlagd undervisning  
**koulusuoritus** skolprestation  
**Koulutarkastuslaitos** Skolinspektionen, Statens skolinspektion  
**kouluterveydenhuolto** skolhälsovård  
**koulutie** skolväg

**koulutietoteekki** skoldatatek  
**koulutilanne** skolsituation  
**koulutila(t)** skollokal  
**koulutoimen apulaisjohtaja** biträdande skoldirektör  
**koulutoimenjohtaja** skolchef  
**koulutoimen johtokunta** skolstyrelse  
**koulutoimensihteeri** skolsekreterare  
**koulutoimentarkastaja** skolinspektör  
**koulutoimi** skolförvaltning; skolväsen(de)  
**koulutoimisto** skolförvaltning  
**koulutuksen järjestäjä** utbildningssamordnare  
**koulutulokas** nybörjare  
**koulutus** utbildning  
**koulutusjärjestelmä** utbildningssystem  
**koulutuslaitos** utbildningsväsen(de)  
**koulutuslautakunta** utbildningsnämnd  
**koulutusministeri** utbildningsminister  
**koulutusministeriö** utbildningsdepartement  
**koulutuspaikka** utbildningsplats  
**koulutustavoite** utbildningsmål  
**koulutustodistus** utbildningsbevis  
**koulutustoimi** utbildningsväsen(de)  
**koulutusvaihto** utbildningsutbyte  
**koulutusväylä** utbildningsväg  
**koulutyö** skolarbete  
**kouluunottoalue** upptagningsområde  
**kouluun sijoitettu** skolförlagd  
**koulu-uudistus** skolreform  
**kouluvelvollinen** skolpliktig  
**kouluvelvollisuus** skolplikt  
**kouluviikkokoti** skolveckohem  
**kouluviranomaisen** skolmyndighet  
**kouluvirasto** skolförvaltning  
**Kouluvirasto** Skolverket  
**Kouluviraston asetuskokoelma** Skolverkets författningssamling, SKOLFS  
**kouluväsymys** skoltrötthet  
**kouluyksikkö** skolenhet  
**kouluyksikön kokous** skolenhetskonferens  
**kouluylilääkäri** skolöverläkare  
**kouluympäristö** skolmiljö  
**kulttuuriluokka** kulturklass  
**kulttuurinen kouluympäristö** kulturell skolmiljö  
**kulttuurinen moninaisuus** kulturell mångfald  
**kulttuurintuntemus** kulturkompetens  
**kummi** fadder  
**kummitoiminta** fadderverksamhet  
**kunnallinen aikuiskoulutus** kommunal vuxenutbildning, komvux  
**kunnallinen lukiokoulu** kommunal gymnasieskola  
**kunnallinen musiikkikoulu** kommunal musikskola  
**kuntainvälinen korvaus** interkommunal ersättning  
**kuntoutus** habilitering  
**kuraeteinen** grovingång  
**kuri** disciplin  
**kurinpitolaikunta** disciplinnämnd  
**kurinpitotoimi** disciplinär åtgärd

## Språkrådets svensk-finska skolordlista, finsk-svenskt register

|   |  |
|---|--|
| <b>kursorinen lukeminen</b> kursivläsning                                     | <b>lastenneuvosto</b> barnråd                                    |
| <b>kurssi</b> kurs  | <b>lasten päivähoitaja</b> dagbarnvårdare                        |
| <b>kurssijakso</b> kursavsnitt  | <b>lasten päivähoido</b> barnomsorg                              |
| <b>kurssikirja</b> kursbok  | <b>lasten yöhoitola</b> nattförskola, (ark.) nattis              |
| <b>kurssikirjallisuus</b> kurslitteratur                                      | <b>laulupiiri</b> sångsamling                                    |
| <b>kurssikoe</b> kursprov   | <b>lehtori</b> lektor  |
| <b>kurssikoodi</b> kurskod  | <b>leikki</b> lek  |
| <b>kurssimuotoinen koulu</b> kurs(ut)formad skola                             | <b>leirikoulu</b> lägerskola                                     |
| <b>kurssin osio</b> kursmoment  | <b>leluteekki</b> lekotek  |
| <b>kurssisuhteinen</b> kursrelaterad  | <b>lepo</b> vila   |
| <b>kurssisuunnitelma</b> kursplan   | <b>lepohetki</b> vila  |
| <b>kurssisuunnitelmatavoite</b> kursplanemål                                  | <b>LIA-paikka</b> LIA-plats                                      |
| <b>kurssitarjonta</b> kursutbud   | <b>liian korkea arvosana</b> överbetyg                           |
| <b>kuukausikirje</b> månadsbrev   | <b>liikunnanopettaja</b> idrottslärare                           |
| <b>kuulijakunta</b> auditorium  | <b>Liikuntakorkeakoulu</b> Gymnastik- och idrottshögskolan, GIH  |
| <b>kuullun ymmärtäminen</b> hörförståelse                                     | <b>lintsari (ark.)</b> skolkare                                  |
| <b>kuulopedagogi</b> hörselpedagog  | <b>lintsata (ark.)</b> skolka                                    |
| <b>kuulovammaisten luokka</b> hörselklass                                     | <b>lintsaus (ark.)</b> skolk                                     |
| <b>kuulovammaisten opettaja</b> hörselpedagog                                 | <b>lisensiaatintutkinto</b> licentiatexamen                      |
| <b>kuulustelija</b> examinerator  | <b>lisääavustus</b> tilläggsbidrag                               |
| <b>kuulustelu</b> kunskapsprov; examination                                   | <b>lisäkelpoisuuden hankkiminen</b> behörighetskomplettering     |
| <b>kuunteluharjoitus</b> hörövning  | <b>lisäkurssi</b> tilläggskurs                                   |
| <b>kuusivuotiaiden toiminta</b> sexårsverksamhet                              | <b>lisämäärä</b> tilläggsbelopp                                  |
| <b>kuvataideopettaja</b> bildlärare   | <b>lisäresurssi</b> förstärkningsresurs                          |
| <b>kyky</b> förmåga   | <b>lisätila</b> komplementutrymme                                |
| <b>käsikirjasto</b> referensbibliotek   | <b>loki(kirja)</b> loggbok                                       |
| <b>käsitteenmuodostus</b> begreppsbildning                                    | <b>loma</b> ferie, lov, ledighet                                 |
| <b>käsityökoulutus</b> hantverksutbildning                                    | <b>lomapäivä</b> lovdag  |
| <b>käsityöluokka</b> slöjdsal   | <b>lopettajaiset</b> avslutning                                  |
| <b>käsityöopettaja</b> slöjdlärare  | <b>loppukoe</b> slutprov   |
| <b>käydä luokka uudelleen</b> gå om   | <b>loukkaava kohtelu</b> kränkande behandling                    |
| <b>käyttätymishäiriö</b> beteendestörning                                     | <b>lounasmaksu</b> lunchavgift                                   |
| <b>käytännöllis-esteettinen (oppi)aine</b> praktisk-estetiskt ämne            | <b>lounastauko</b> lunchrast                                     |
| <b>käytännön (oppi)aine</b> praktiskt ämne                                    | <b>luento</b> föreläsning  |
| <b>käytännön työelämään tutustuminen</b> praktisk arbetslivsorientering, prao | <b>luentosali</b> föreläsningssal, auditorium                    |
| <b>laadun kehittäminen</b> kvalitetsutveckling                                | <b>luettelo</b> matrikel   |
| <b>laadunkehittämistyö</b> kvalitetsarbete                                    | <b>luetun ymmärtäminen</b> läsförståelse                         |
| <b>laadunvalvonta</b> kvalitetsgranskning                                     | <b>lukemaan oppiminen</b> läsinlärnning                          |
| <b>laaja kurssi</b> större kurs   | <b>lukemisto</b> läsebok   |
| <b>laajennettu kurssi</b> utvidgad kurs                                       | <b>lukemisvaikeus</b> lässvårighet                               |
| <b>laajennettu ohjelma</b> utökat program                                     | <b>lukio-</b> gymnasial  |
| <b>laajennettu opintokurssi</b> utökad studiekurs                             | <b>lukioalue</b> gymnasierregion                                 |
| <b>laatia todistus</b> utfärda betyg  | <b>lukioaste</b> gymnasial nivå                                  |
| <b>laatuservitys</b> kvalitetsredovisning                                     | <b>lukioasteen aikuiskoulutus</b> gymnasial vuxenutbildning      |
| <b>laatuvaatimus</b> kvalitetskrav  | <b>lukioasteen koulutus</b> gymnasial utbildning                 |
| <b>laboratorioharjoitus</b> laboration  | <b>lukiokoulu</b> gymnasieskola                                  |
| <b>laborointi</b> laboration  | <b>lukiokoulun opetussuunnitelma</b> läroplan för gymnasieskolan |
| <b>lahjaoppimateriaali</b> gåvoläromedel                                      | <b>lukiokoulun oppilas</b> gymnasieelev                          |
| <b>laillistettu opettaja</b> legitimerad lärare                               | <b>lukiokoulun oppimäärä</b> gymnasiekompetens                   |
| <b>lainajärjestelymaksu</b> uppläggningsavgift                                | <b>lukiokoulutus</b> gymnasieutbildning, gymnasial utbildning    |
| <b>lapsen näkökulma</b> barnperspektiv  | <b>lukiolainen</b> gymnasieelev                                  |
| <b>lapsi- ja oppilasasiamies</b> barn- och elevombud, BEO                     | <b>lukiolautakunta</b> gymnasienämnd                             |
| <b>lapsilähtöisyys</b> barnperspektiv   | <b>lukionjälkeinen</b> eftergymnasial                            |
| <b>lapsinäkökulma</b> barnperspektiv  | <b>lukionjälkeinen koulutus</b> eftergymnasial utbildning        |
| <b>lapsiryhmä</b> barngrupp   | <b>lukion oppilasvalinta</b> gymnasieantagning                   |
| <b>laskentaperusta</b> beräkningsstrategi                                     |  |
| <b>lastenhoitaja</b> barnskötare  |  |
| <b>lastenhoitoraha</b> barnomsorgspeng  |  |

## Språkrådets svensk-finska skolordlista, finsk-svenskt register

|   |  |
|---|--|
| <b>lukion oppisopimuskoulutus</b> gymnasial<br>lärlingsutbildning             | <b>luova työ</b> skapande arbete                                     |
| <b>lukion vuosiluokka</b> ring  | <b>luvaton poissaolo</b> skolk                                       |
| <b>lukion yhteinen oppiaine</b> gymnasiegemensamt<br>ämne                     | <b>lyhytkurssi</b> kortkurs  |
| <b>lukioon valmistava linja</b> gymnasieförberedande<br>linje                 | <b>lykkäys</b> anstånd, uppskov                                      |
| <b>lukiopettaja</b> läspedagog  | <b>läheisyysperiaate</b> närhetsprincip                              |
| <b>lukiopiste</b> gymnasiepoäng   | <b>lähettävä koulu</b> avlämnande skola                              |
| <b>lukiota edeltävä</b> förgymnasial  | <b>lähettävä työtiimi</b> avlämnande arbetslag                       |
| <b>lukiota edeltävä koulutus</b> förgymnasial<br>utbildning                   | <b>lähiopetus</b> direktundervisning                                 |
| <b>lukiotarkastaja</b> gymnasieinspektör                                      | <b>lähtötaso</b> utgångsnivå   |
| <b>lukiotas</b> gymnasial nivå, gymnasial                                     | <b>läksy</b> läxa  |
| <b>lukiotutkinto</b> gymnasieexamen   | <b>läksyapu</b> läxhjälp   |
| <b>lukiotyö</b> gymnasiearbete  | <b>läksynkuulustelu</b> läxförhör                                    |
| <b>lukiotyöskentely</b> gymnasiearbete  | <b>läksytön</b> läxfri   |
| <b>lukiovalinta</b> gymnasieval   | <b>läsnäolo</b> närvaro  |
| <b>lukuaine</b> läsämne   | <b>läsnäoloaika</b> vistelsetid                                      |
| <b>lukujärjestyksen laatiminen</b> schemaläggning                             | <b>läsnäolovalvonta</b> närvarokontroll                              |
| <b>lukujärjestyksen mukainen</b> schemabunden                                 | <b>läsnäolovelvollisuus</b> närvaroplikt                             |
| <b>lukujärjestys</b> schema   | <b>lääketieteellinen selvitys</b> medicinsk bedömning                |
| <b>lukukausi</b> termin   | <b>maahanmuuttajien ruotsinopetus</b> svenska för<br>invandrare, sfi |
| <b>lukukausikortti</b> terminskort  | <b>maakäräjien ylläpitämä koulu</b> landstingssskola                 |
| <b>lukukausilippu</b> terminskort   | <b>maalaushuone</b> målarverkstad                                    |
| <b>lukukausimaksu</b> terminsavgift   | <b>maatalousyliopisto</b> lantbruksuniversitet                       |
| <b>lukukausitodistus</b> terminsbetyg   | <b>maisteri</b> magister   |
| <b>lukukirja</b> läsebok  | <b>maisterintutkinto</b> magisterexamen                              |
| <b>lukutaito</b> läsfärdighet   | <b>maksu</b> taxa  |
| <b>lukuvuosi</b> läsår  | <b>maksuton</b> avgiftsfri   |
| <b>luokalta siirtäminen</b> uppflyttning                                      | <b>master-tutkinto</b> masterexamen                                  |
| <b>luokanopettaja</b> klasslärare   | <b>matemaattinen taito</b> matematisk förmåga                        |
| <b>luokan opettajien kokous</b> klasskonferens                                | <b>matemaattisten taitojen kehitys</b> matematisk<br>utveckling      |
| <b>luokan päiväkirja</b> klassbok   | <b>matematiikan käsite</b> matematiskt begrepp                       |
| <b>luokanvalvoja</b> klassföreståndare  | <b>matematiikan oppimisalusta</b> plattform för<br>matematik         |
| <b>luokaton</b> årskurslös  | <b>matkalisä</b> resetillägg   |
| <b>luokka</b> klass   | <b>matriisi</b> matris   |
| <b>luokkaedustaja</b> klassombud  | <b>matrikkeli</b> matrikel   |
| <b>luokka(huone)</b> klassrum   | <b>mediaaniarvo</b> medianvärde                                      |
| <b>luokkajako</b> klassindelning  | <b>mediatekki</b> mediatek   |
| <b>luokkajuhla</b> klassfest  | <b>menetelmä</b> metod   |
| <b>luokkajärjestäjä</b> klassvakt   | <b>menetelmäoppi</b> metodik   |
| <b>luokkakirja</b> klassbok   | <b>menetelmät</b> metodik  |
| <b>luokkakirjasto</b> klassbibliotek  | <b>mentori</b> mentor  |
| <b>luokkalehti</b> klasstidning   | <b>meriittiarviointi</b> meritvärdering                              |
| <b>luokkaneuvosto</b> klassråd  | <b>meriittiarvo</b> meritvärde                                       |
| <b>luokkaopetus</b> katederundervisning                                       | <b>meriittien arviointi</b> meritvärdering                           |
| <b>luokkaretki</b> klassresa, skolresa  | <b>meriittipiste</b> meritpoäng                                      |
| <b>luokkasarja</b> klassuppsättning   | <b>metodi</b> metod  |
| <b>luokkatoimikunta</b> klasskommitté   | <b>metodiikka</b> metodik  |
| <b>luokkatoveri</b> klasskamrat   | <b>miellekartta</b> tankekarta                                       |
| <b>luokkien pääyhdyshenkilö</b> huvudklassombud                               | <b>miesopettaja</b> magister   |
| <b>luonnontieteellinen orientointiaine</b><br>naturorienterande ämne, no-ämne | <b>mobbaus (ark.)</b> mobbning                                       |
| <b>luonnonvaralukio</b> naturbruksgymnasium                                   | <b>moduuli</b> modul   |
| <b>luonnossa kotonaan -pedagogiikka</b> i ur och<br>skur-pedagogik            | <b>momentti</b> moment   |
| <b>luottamustyöaika</b> förtroende(arbets)tid                                 | <b>monikulttuurinen identiteetti</b> flerkulturell<br>tillhörighet   |
| <b>luotto-oppilas</b> troman  | <b>monikulttuurisuus</b> flerkulturell tillhörighet                  |
| <b>luova leikki</b> skapande lek  | <b>monimuotoisuus</b> mångfald                                       |
| <b>luova toiminta</b> skapande arbete   | <b>moninaisuus</b> mångfald  |
|   | <b>monivalintatehtävä</b> flervalssuppgift                           |
|   | <b>montessorikoulu</b> montessoriskola                               |



## Språkrådets svensk-finska skolordlista, finsk-svenskt register

**montessoripedagogiikka** montessoripedagogik  
**motoriikka** motorik  
**motorinen kehitys** motorisk utveckling  
**mukautettu opetus** anpassad undervisning  
**mukautettu opintojärjestys** anpassad studiegång, jämkad studiegång  
**mukautettu tuntijako** jämkad timplan  
**mukauttaminen** anpassning  
**mukautuminen** anpassning  
**multimediaopetus** multimedieundervisning  
**muodollinen pätevyys** formell kompetens  
**musiikinopettaja** musyklärare  
**musiikinopetus** musikundervisning  
**musiikkiesikoulu** musikförskola  
**musiikkikorkeakoulu** musikhögskola  
**musiikkikoulu** musikskola  
**musiikkikoulupiiri** musikskoldistrikt  
**musiikkilukio** musikgymnasium  
**musiikkiluokka** musikklass  
**musiikkiterapia** musikterapi  
**muunnelma** variant  
**muu pedagoginen toiminta** annan pedagogisk verksamhet  
**määräys** föreskrift; föreläggande  
**nahkaiset** nollning  
**nasupäivä** nollning  
**naulakko** kapprum  
**neljäsosa-aikainen (opiskelu)vauhti** kvartsfart  
**neuvonantaja** mentor  
**neuvonpito** samråd  
**neuvonta** vägledning  
**neuvottelu** samråd  
**nimihuuto** upprop  
**nimihuutopäivä** uppropsdag  
**no-aine** naturorienterande ämne, no-ämne  
**no-aineiden ryhmä** no-blocket  
**normaalijakauma** normalfördelning  
**normi** norm  
**nuhtelu** tillrättaförande  
**numeroarvosana** sifferbetyg  
**nuorisokoti** ungdomshem  
**nuorisokoulu** ungdomsskola  
**nuorisokoulutus** ungdomsutbildning  
**nykykielet** moderna språk  
**näyttämökoulu** scenskola  
**oheislukemisto** bredvidläsningsbok  
**oheislukukirja** bredvidläsningsbok  
**oheismateriaali** stödmaterial  
**ohjaaja** mentor  
**ohjaus** handledning; vägledning  
**ohje** föreskrift  
**ohjeistava asiakirja** styrdokument  
**ohjelma** program  
**ohjelmakohtainen tavoite** programmål  
**ohjelmakohtainen yksilöllinen valinta** programinriktat individuellt val, PRIV  
**ohjelman rakenne** programstruktur  
**ohjelman syventäminen** programfördjupning  
**ohjelman tavoite** programmål  
**ohjelman yhteinen (oppi)aine** programgemensamt ämne

**ohjelmaosa** programdel  
**oleskeluaika** vistelsetid  
**oleskelutila(t)** uppehållsrum  
**olla luvatta pois koulusta** skolka  
**ominaisaine** karaktärsämne  
**ongelmakeskeinen** problemorienterad  
**ongelmanasettelu** problemställning  
**ongelmanratkaisu** problemlösning  
**Oopperakorkeakoulu** Operahögskolan  
**opastus** handledning; vägledning  
**opettaja** lärare  
**opettajainhuone** lärarrum  
**opettajajohtoinen** lärarhandledd  
**opettajajärjestö** lärarorganisation  
**opettajakeskeinen** lärarcentrerad  
**opettajakokelas** lärarkandidat  
**opettajakorkeakoulu** lärarhögskola  
**opettajakoroke** kateder  
**opettajakunta** kollegium  
**opettajakysely** lärarenkät  
**Opettajaliitto** Lärarförbundet  
**opettajankelpoisuus** lärarberörighet  
**opettajan kirjasto** lärarbibliotek  
**opettajankoulutus** lärarutbildning  
**opettajan laillistus** lärarlegitimation  
**opettajan matriisi** lärarmatris  
**opettajan ohjaama** lärarhandledd  
**opettajan opas** lärarhandledning  
**opettajantutkinto** lärarexamen  
**opettajan työ** lärararbete  
**opettajan vihko** lärarhäfte  
**opettajasidonnainen** lärarbunden  
**opettajatiimi** lärarlag  
**opettajaton oppitunti** lärarlös lektion  
**opettajaviikkotunti** lärarveckotimme  
**opettajavoiman saanti** lärarförsörjning  
**Opettajien keskusliitto** Lärarnas riksförbund, LR  
**opettajien pätevyiden kohotus** lärarlyft  
**opettajien vastuulautakunta** lärarnas ansvarsnämnd  
**Opettajien yhteistoimintaneuvosto** Lärarnas samverkansråd  
**opetus** undervisning  
**opetusaika** undervisningstid  
**opetusaine** undervisningsämne  
**opetusharjoittelija** lärarkandidat  
**opetusharjoittelu** lärarpraktik  
**opetuskeskustelu** undervisningssamtal  
**opetuskieli** undervisningsspråk  
**opetusmalli** undervisningsmodell  
**opetusmenetelmä** undervisningsmetod  
**opetusmoniste** kompendium  
**opetusmuoto** undervisningsform  
**opetusopillinen** didaktisk  
**opetusoppi** didaktik  
**opetuspaketti** läromedelspaket  
**opetusryhmä** undervisningsgrupp  
**opetussuunnitelma** läroplan  
**opetustaito** lärarskicklighet  
**opetustavoite** undervisningsmål

## Språkrådets svensk-finska skolordlista, finsk-svenskt register

|  |                                      |  |                                    |
|--|--------------------------------------|--|------------------------------------|
| <b>opetustilasta poistaminen</b>                       | utvisning ur undervisningslokalen    | <b>opiskeluaika</b>                      | studietid                          |
| <b>opetustila(t)</b>                                   | undervisningslokal                   | <b>opiskelukirja</b>                     | studiebok                          |
| <b>opetusvelvollisuus</b>                              | undervisningsskyldighet              | <b>opiskelumotivaatio</b>                | studiemotivation                   |
| <b>opetusväline</b>                                    | läromedel                            | <b>opiskelurauha</b>                     | studiero                           |
| <b>opintoaika</b>                                      | studietid                            | <b>opiskelutauko</b>                     | studieuppehåll                     |
| <b>opintoapu</b>                                       | studiehjälp                          | <b>opiskelutekniikka</b>                 | studieteknik                       |
| <b>opintoarviointi</b>                                 | studieomdöme                         | <b>opiskelutodistus</b>                  | studieintyg                        |
| <b>opintoavustus</b>                                   | studiebidrag                         | <b>opiskeluvalmius</b>                   | studiefärdighet                    |
| <b>opintoaara</b>                                      | gren                                 | <b>opiskeluvuosi</b>                     | studieår                           |
| <b>opintoihin ja ammattiin perehdyttävä toimenpide</b> | studie- och yrkesorienterande insats | <b>opitun tarkistus</b>                  | kunskapskontroll                   |
| <b>opintoihin ja ammattiin suuntautuminen</b>          | studie- och yrkesinriktning          | <b>oppiaine</b>                          | (läro)ämne                         |
| <b>opinto- ja ammatinvalinnanohjaaja</b>               | studie- och yrkesvägledare           | <b>oppiaineelle ominainen</b>            | ämnesspecifik                      |
| <b>opinto- ja ammatinvalinnanohjaus</b>                | studie- och yrkesvägledning, SYV     | <b>oppiaineiden välinen integraatio</b>  | ämnesintegration                   |
| <b>opinto- ja ammatinvalinta</b>                       | studie- och yrkesval                 | <b>oppiainekohtainen</b>                 | ämnesspecifik; ämnesvis            |
| <b>opinto- ja uraohjaaja</b>                           | studie- och karriärvägledare         | <b>oppiainerajat ylittävä</b>            | ämnesövergripande                  |
| <b>opintojen keskeyttäjä</b>                           | studieavbrytare                      | <b>oppiaineryhmä</b>                     | ämnesgrupp                         |
| <b>opintojen keskeyttäminen</b>                        | studieavbrott                        | <b>oppiaines</b>                         | lärostoff                          |
| <b>opintojen keskeytys</b>                             | studieavbrott                        | <b>oppikirja</b>                         | lärobok                            |
| <b>opintojen koordinoija</b>                           | utbildningssamordnare                | <b>oppikurssi</b>                        | lärokurs                           |
| <b>opintojen kulku</b>                                 | studiegång                           | <b>oppikurssin sisältö</b>               | kursinnehåll                       |
| <b>opintojen ohjaus</b>                                | studiehandledning                    | <b>oppilaaksi otto</b>                   | intagning                          |
| <b>opintojen suunnittelu</b>                           | studieplanering                      | <b>oppilaaksiottoalue</b>                | upptagningsområde                  |
| <b>opintojen tilapäinen keskeytys</b>                  | studieuppehåll                       | <b>oppilaan kirja</b>                    | elevbok                            |
| <b>opintojen valinta</b>                               | studieval                            | <b>oppilaan lokero</b>                   | elevfack                           |
| <b>opintojärjestys</b>                                 | studiegång                           | <b>oppilaan matriisi</b>                 | elevmatriis                        |
| <b>opintokäynti</b>                                    | studiebesök                          | <b>oppilaan (työ)vihko</b>               | elevhäfte                          |
| <b>opintoliitto</b>                                    | studieförbund                        | <b>oppilaan valinta</b>                  | elevens val                        |
| <b>opintomateriaali</b>                                | studiematerial                       | <b>oppilaan vastuu</b>                   | elevansvar                         |
| <b>opintomoduuli</b>                                   | modul                                | <b>oppilaiden edustaja</b>               | elevföreträdare                    |
| <b>opinto-ohjaaja</b>                                  | studievägledare                      | <b>oppilaiden etujärjestö</b>            | elevfacklig organisation           |
| <b>opinto-ohjaus</b>                                   | studievägledning                     | <b>oppilaiden ohjaama</b>                | elevstyrd                          |
| <b>opinto-ohjelma</b>                                  | studieprogram                        | <b>oppilaiden osallistuminen</b>         | elevmedverkan                      |
| <b>opinto-opas</b>                                     | studiehandledning                    | <b>oppilaiden vaikutusmahdollisuudet</b> | elevinflytande                     |
| <b>opintopiiri</b>                                     | studiecirkel                         | <b>oppilas</b>                           | elev; lärling                      |
| <b>opintopäivä</b>                                     | studiedag                            | <b>oppilasalue</b>                       | elevområde                         |
| <b>opintoraha</b>                                      | studiemedel                          | <b>oppilasasiakirja</b>                  | elevakt                            |
| <b>opintorehtori</b>                                   | studierektor                         | <b>oppilasasunto</b>                     | elevbostad                         |
| <b>opintoretki</b>                                     | exkursion                            | <b>oppilasasuntola</b>                   | elevinternat                       |
| <b>opintoryhmä</b>                                     | studiegrupp                          | <b>oppilasavustaja</b>                   | elevassistent                      |
| <b>opintosuoritus</b>                                  | studieresultat                       | <b>oppilasdemokratia</b>                 | elevdemokrati                      |
| <b>opintosuoritusten pohjoismainen kelpoisuus</b>      | nordisk tentamensgiltighet           | <b>oppilasedustaja</b>                   | elevrepresentant, elevföreträdare  |
| <b>opintosuunta</b>                                    | studieväg                            | <b>oppilasedustus</b>                    | elevrepresentation                 |
| <b>opintotilanne</b>                                   | studiesituation                      | <b>oppilashavainnointi</b>               | elevobservation                    |
| <b>opintotodistus</b>                                  | studiebevis, studieförsäkran         | <b>oppilashavainto</b>                   | elevobservation                    |
| <b>opintotuki</b>                                      | studiestöd                           | <b>oppilasjohtoinen oppitunti</b>        | elevledd lektion                   |
| <b>Opintotukiasiain keskuslautakunta</b>               | Centrala studiestödsnämnden, CSN     | <b>oppilasjärjestö</b>                   | elevfacklig organisation, elevfack |
| <b>opintotukilaki</b>                                  | studiestödslagen                     | <b>oppilaskertomus</b>                   | elevjournal                        |
| <b>opintotulos</b>                                     | studieresultat                       | <b>oppilaskeskeinen</b>                  | elevcenterad                       |
| <b>opintovalinta</b>                                   | studieval                            | <b>oppilaskodin johtaja</b>              | elevhemsföreståndare               |
| <b>opintovalmennus</b>                                 | studieträning                        | <b>oppilaskortti</b>                     | elevkort                           |
| <b>opintovalmius</b>                                   | studiefärdighet                      | <b>oppilaskoti</b>                       | elevhem                            |
| <b>opintovuosi</b>                                     | studieår                             | <b>oppilaskotiasuminen</b>               | elevhemsboende                     |
| <b>opiskelija</b>                                      | student                              | <b>oppilaskotivanhempi</b>               | husförälder                        |
| <b>opiskella</b>                                       | studera                              | <b>oppilaskunta</b>                      | elevkår                            |
|  |                                      | <b>oppilaskuva</b>                       | elevkort                           |
|  |                                      | <b>oppilaskysely</b>                     | elevenkät                          |
|  |                                      | <b>oppilaslehti</b>                      | elevtidning                        |
|  |                                      | <b>oppilaslippu</b>                      | elevkort                           |
|  |                                      | <b>oppilasmaksu</b>                      | elevavgift                         |

## Språkrådets svensk-finska skolordlista, finsk-svenskt register

**oppilasmäärä** elevantal  
**oppilasneuvosto** elevråd  
**oppilasneuvostoedustaja** elevrådsrepresentant  
**oppilaspaikka** elevplats  
**oppilasparlamentti** elevriksdag  
**oppilasporha** elevunderlag  
**oppilasrekisteri** elevvakt  
**oppilasryhmä** elevgrupp  
**oppilassuojeluvaltuutettu** elevskyddsombud  
**oppilasterveydenhuolto** elevhälsa  
**oppilasterveydenhuoltokertomus**  
elevhälsovårdsjournal  
**oppilasterveydenhuoltokokous** elevhälsomöte,  
EHM  
**oppilasterveydenhuoltotiimi** elevhälsoteam,  
EHT  
**oppilastukitoiminta** elevstödande verksamhet  
**oppilasviikko** elevvecka  
**oppilasviikkotunti** elevveckotimme  
**oppilasyhdistys** elevförening  
**oppimateriaali** läromedel  
**oppimateriaalikeskus** läromedelscentral  
**oppimateriaalivarasto** materialrum  
**oppiminen** inläring, lärande  
**oppimisalusta** plattform  
**oppimismateriaali** inlärningsmaterial  
**oppimismenetelmä** inlärningsmetod  
**oppimisojjelma** inlärningsprogram  
**oppimissuunnitelma** studieplan  
**oppimistavoite** inlärningsmål  
**oppimistyökalu** lärverktyg  
**oppimisympäristö** lärandemiljö  
**oppimäärä** (läro)kurs; kompetens  
**oppisisältö** lärostoff  
**oppisopimuskoulutus** lärlingsutbildning  
**oppisopimusopiskelija** lärling  
**oppisopimuspaikka** lärlingsplats  
**oppitunti** lektion  
**orientointi** orientering  
**orientointiaine** orienteringsämne, oä  
**orientointikurssi** orienteringskurs  
**osa-aikaesikoulu** deltidförskola  
**osa-aikamaksu** deltidstaxa  
**osa-aikaopinnot** deltidsstudier  
**osa-aikaopiskelu** deltidstudier  
**osa-aikaryhmä** deltidsgрупп  
**osa-alue** delmoment  
**osaaminen** kunskap, kompetens  
**osaamisalue** kunskapsområde  
**osaamisen arvointi** kunskapsbedömning  
**osaamisen kehitys** kunskapsutveckling  
**osaamisen käsite** kunskapsbegrepp  
**osaamisen taso** kunskapsnivå  
**osaamislautakunta** kunskapsnämnd  
**osaamisprofiili** kunskapsprofil, kompetensprofil  
**osaamistaso** kunskapsnivå  
**osaamistavoite** kunskapsmål  
**osaamisvaatimus** kunskapskrav  
**osakoe** delprov  
**osakunta** nation  
**osakurssi** delkurs

**osallistuminen** delaktighet  
**osallisuus** delaktighet  
**osamäärä** kvot  
**osatavoite** delmål  
**otos** urval  
**paikallinen johtokunta** lokal styrelse  
**paikallinen kurssi** lokal kurs  
**paikallinen lisä** lokalt tillägg  
**paikallinen suuntaus** lokal inriktning  
**paikallinen tavoite** lokalt mål  
**paikallinen työsuunnitelma** lokal arbetsplan  
**paikallinen valinta** lokalt tillval  
**paikansaantitakuu** platsgaranti  
**paikkatakuu** platsgaranti  
**painottaa** väga  
**painotus** profil  
**painotusmalli** sammanvägningsmodell  
**pakollinen koulu** obligatorisk skola  
**pakollinen koululaitos** obligatoriskt skolväsende  
**pakollinen kurssikoe** obligatoriskt kursprov  
**pakollinen osio** obligatoriskt inslag  
**pakollisen koululaitoksen, esikoululuokan ja vapaa-ajankodin opetussuunnitelma**  
läroplan för det obligatoriska skolväsendet,  
förskoleklassen och fritidshemmet  
**palaute** återkoppling  
**pariharjoittelu** parövning  
**pariharjoitus** parövning  
**parityöskentely** pararbete  
**parityö(tehtävä)** paruppgift  
**pedagogi** pedagog  
**pedagogiikka** pedagogik  
**pedagoginen erityistuki** särskilt pedagogiskt  
stöd  
**pedagoginen johtaja** pedagogisk ledare  
**pedagoginen näkemys** pedagogiskt synsätt  
**pedagoginen päivähoito** pedagogisk omsorg  
**pedagoginen selvitys** pedagogisk utredning,  
pedagogisk bedömning  
**pedagoginen selvitys** pedagogisk bedömning  
**pedagoginen toiminta** pedagogisk verksamhet  
**pehmeä lasku** inskolning  
**perehdyttäminen** introduktion  
**perehdyttämiskausi** inskolningsperiod  
**perehdyttämiskausi** introduktionsperiod  
**perehdyttämiskurssi** introduktionskurs  
**perehdyttämisojjelma** introduktionsprogram  
**perehdyttämispäivä** introduktionsdag  
**perehdyttämisojjei** introduktionsår  
**perehdyttämiskausi** introduktionsperiod  
**perhepäivähoitaja** dagbarnvårdare  
**periaate** riktlinje  
**periodi** period  
**perus-** grundläggande  
**perusarvo** grundläggande värde  
**peruskirja** grundbok  
**peruskoulu** grundskola  
**peruskoulukoulutus** grundskoleutbildning  
**peruskoululainen** grundskoleelev  
**peruskoululautakunta** grundskolenämnd  
**peruskoululuokka** grundskoleklass

## Språkrådets svensk-finska skolordlista, finsk-svenskt register

**peruskoulun, esikoululuokan ja vapaa-ajankodin opetussuunnitelma** läroplan för grundskolan, förskoleklassen och fritidshemmet  
**peruskoulun johtaja** grundskolechef  
**peruskoulunopettaja** grundskolelärare  
**peruskoulun (oppi)aine** grundskoleämne  
**peruskoulun oppimäärä** grundskolekompetens  
**peruskoulutus** grundutbildning  
**peruskurssi** grundkurs  
**peruskäsite** grundläggande begrepp  
**perusmäärä** grundbelopp  
**perusopettaja** grundlärare  
**perusopettajan tutkinto** grundlärarexamen  
**perusopetusväline** basläromedel  
**perusoppimateriaali** basläromedel  
**perusosaaminen** baskompetens  
**perusresurssi** basresurs  
**perusta** underlag  
**perustaito** basfärdighet  
**perustaso** grundnivå, grundläggande nivå  
**perustava** grundläggande  
**perustava kelpoisuus** grundläggande behörighet  
**perusteet** underlag  
**perustieto** baskunskap  
**perustila** basutrymme  
**peruutus** återkallelse  
**pidennetty opetus(aika)** förlängd undervisning  
**pienryhmä** smågrupp  
**pienten (lasten) osasto** småbarnsavdelning  
**(pienten) lepoetki** sovilla  
**piiri** samling  
**piirikeskustelu** ringsamtal  
**pinnari** skolkare  
**pinnata** skolka  
**pinnaus** skolk  
**PIRLS** PIRLS, internationell studie av läsförmågan  
**PISA-tutkimus** PISA-studie  
**piste** poäng  
**pisteittä** poängsätta  
**pistesuunnitelma** poängplan  
**pisteyttä** poängsätta  
**pistokoe** oförberett prov, stickprov  
**pitkän ajan kotitehtävä** långläxa  
**pitkä välitunti** långrast  
**pohja** underlag  
**pohjakoulutus** grundutbildning  
**pohjaopintovuosi** basår  
**pohjaopintovuosikoulutus** basårsutbildning  
**pohjatiedot** förkunskaper  
**pohjatietovaatimus** förkunskapskrav  
**poikkeama** avvikelse  
**poikkeus** avvikelse  
**poissaolo** frånvaro  
**poissaoloilmoitus** frånvaronmälan  
**poissaolokortti** frånvarokort  
**poissaoloraportti** frånvarorapport  
**poissaolotodistus** frånvarointyg  
**porrastettu todistus** graderat betyg  
**porrastus** gradering  
**portfolio** portfolio

**prao-jakso** praoperiod  
**prao-oppilas** praoelev  
**professori** professor  
**profiili** profil  
**profiiliesikoulu** profilförskola  
**profiilikoulu** profilskola  
**profiililuokka** profilklass  
**prognostinen koe** prognostiskt prov  
**projektioinnot** projektstudier  
**projektityö** projektarbete  
**projektityöskentely** projektarbete  
**psykologinen asiantuntijalausunto** psykologisk bedömning  
**psykologinen selvitys** psykologisk bedömning  
**puheilmaisu** muntlig framställning  
**puheilmaus** muntligt framförande  
**puheopettaja** talpedagog  
**pulpettikirja** bänkbok  
**puolet luokasta** halvklass  
**puoliaikainen (opiskelu)vauhti** halvfart  
**puoliluokkatoiminta** halvklassverksamhet  
**pyrkimys** intention  
**pyrkimystavoite** strävansmål  
**pyörityssääntö** avrundningsregel  
**pähde- ja tupakkatietous** alkohol, narkotika och tobak, ANT  
**päivähoitolapsi** dagbarn  
**päiväkoti** daghem  
**päiväkotiosuuskunta** kooperativ förskola  
**päivälepo** vila  
**päivänavaus** morgonsamling  
**pätevyyden kehittäminen** kompetensutveckling  
**pätevyys** kompetens  
**pätevystodistus** kompetensintyg  
**pätevyyttä kehittävä materiaali** kompetensutvecklingsmaterial  
**pääalue** huvudområde; huvudmoment  
**pääkoulu** huvudskola  
**pääkurssi** huvudkurs  
**päämies** huvudman  
**päämäärä** mål  
**pääopettaja** förstelärare  
**pääpiirre** riktlinje  
**päärehtori** förste rektor  
**pääsiäisloma** påsklov  
**pääsykoe** inträdesprov  
**pääsyvaatimus** antagningskrav, inträdeskrav  
**päättäjäiset** avslutning  
**päättäjäispäivä** examensdag  
**päättäminen** avgång  
**päättöluokan oppilas** avgångselev  
**päättöluokka** avgångsklass  
**päättöluokkalainen** avgångselev  
**päättötodistus** avgångsbetyg, slutbetyg  
**rastitustehtävä** förkryssningsuppgift  
**ravintolakoulu** restaurangskola  
**reaaliaineet** realia  
**Reggio Emilia -pedagogiikka** Reggio Emilia-pedagogik  
**rehtori** rektor  
**rehtorinalue** rektorsområde

## Språkrådets svensk-finska skolordlista, finsk-svenskt register

|  |   |                                   |   |
|--|---|-----------------------------------|---|
| <b>rehtorinassistentti</b>                       | rektorsassistent                            | <b>siirtymäkokous</b>             | överlämningskonferens                       |
| <b>rehtorin kanslia</b>                          | rektorsexpedition                           | <b>siirtää luokalta</b>           | flytta upp                                  |
| <b>rehtorin toimisto</b>                         | rektorsexpedition                           | <b>sijaispäivähoitaja</b>         | reservdagbarnvårdare                        |
| <b>reissuvihko</b>                               | kontaktbok, loggbok                         | <b>sijoittaminen</b>              | förläggning                                 |
| <b>rekisteriote</b>                              | registerutdrag                              | <b>sijoitus</b>                   | förläggning                                 |
| <b>resurssikoulu</b>                             | resursskola                                 | <b>sisarusetusija</b>             | syskonförtur                                |
| <b>resurssiopettaja</b>                          | resurslärare                                | <b>sisarusryhmä</b>               | syskongrupp                                 |
| <b>resurssitunti</b>                             | resurstimme, rt                             | <b>sisarusryhmäosasto</b>         | syskongruppsavdelning                       |
| <b>rg-avustus, riksgymnasiebidrag</b>            | rg-bidrag, valtakunnallisen lukion avustus  | <b>sisällyttäminen</b>            | inkludering                                 |
| <b>rh-mukautettu koulutus</b>                    | rh-anpassad utbildning                      | <b>sisältöalue</b>                | ämnesområde                                 |
| <b>rikkominen</b>                                | överträdelse                                | <b>sivukoulu</b>                  | annexskola, filial                          |
| <b>rinnakkaiskurssi</b>                          | parallellkurs                               | <b>so-aine</b>                    | samhällsorienterande ämne, so-ämne          |
| <b>rinnakkaisluokka</b>                          | parallellklass                              | <b>so-aineiden ryhmä</b>          | so-blocket                                  |
| <b>RSO</b>                                       | Sveriges finska lärarförbund, SFIL          | <b>sopeuttaminen</b>              | anpassning                                  |
| <b>ruokailu</b>                                  | bespisning                                  | <b>sopeutuminen</b>               | anpassning                                  |
| <b>ruokailunvalvoja</b>                          | bespisningsvakt                             | <b>sormiaakkoset</b>              | handalfabet                                 |
| <b>ruokalajärjestäjä</b>                         | matvärd                                     | <b>sosiaalinen kehitys</b>        | social utveckling                           |
| <b>ruokalavalvoja</b>                            | matsalsvakt                                 | <b>sosiaalinen kompetenssi</b>    | social kompetens                            |
| <b>ruoka(väli)tunti</b>                          | lunchrast, matrast                          | <b>sosiaalinen kouluympäristö</b> | social skolmiljö                            |
| <b>Ruotsin maatalousyliopisto</b>                | Sveriges lantbruksuniversitet, SLU          | <b>sosiaalinen selvitys</b>       | social bedömning                            |
| <b>Ruotsin opettajaliitto</b>                    | Sveriges lärarförbund, SL                   | <b>sosiaalinen tausta</b>         | social bakgrund                             |
| <b>Ruotsin oppilasneuvostojen keskusjärjestö</b> | Sveriges elevråds centralorganisation, SECO | <b>sosiaalinen toimintakyky</b>   | social kompetens                            |
| <b>Ruotsin suomalainen opettajaliitto</b>        | Sveriges finska lärarförbund, SFIL          | <b>sosiaalinen vuorovaikutus</b>  | socialt samspel                             |
| <b>Ruotsin ylioppilaskuntien liitto</b>          | Sveriges förenade studentkårer, SFS         | <b>sovellusharjoitus</b>          | tillämpningsövning                          |
| <b>ruotsi toisena kielenä</b>                    | svenska som andra språk                     | <b>soveltuvuuskoe</b>             | anlagsprov                                  |
| <b>ryhmyitys</b>                                 | gruppindelning                              | <b>sprint-opetus</b>              | SPRINT-undervisning                         |
| <b>ryhmäjako</b>                                 | gruppindelning                              | <b>standardikoe</b>               | standardprov                                |
| <b>ryhmäkoe</b>                                  | gruppprov                                   | <b>steinerkoulu</b>               | steinerskola                                |
| <b>ryhmäopetus</b>                               | gruppundervisning                           | <b>steinerpedagogiikka</b>        | steinerpedagogik                            |
| <b>ryhmätehtävä</b>                              | gruppuppgift                                | <b>stipendi</b>                   | stipendium                                  |
| <b>ryhmätesti</b>                                | grupptest                                   | <b>suhtautumistapa</b>            | förhållningssätt                            |
| <b>ryhmätunti</b>                                | grupptimme                                  | <b>suhteellinen arvosana</b>      | relativt betyg                              |
| <b>ryhmätyöhuone</b>                             | grupprum                                    | <b>suhteellinen arvostelu</b>     | relativ bedömning                           |
| <b>saamelaiskoulu</b>                            | sameskola                                   | <b>suoritettu kurssi</b>          | avslutad kurs                               |
| <b>saamelaiskoulujen johtokunta</b>              | Sameskolstyrelsen                           | <b>suoritettu lukiotyö</b>        | genomfört gymnasiearbete                    |
| <b>saavutettava tavoite</b>                      | uppnåendemål                                | <b>suoritettu oppiaine</b>        | avslutad ämne                               |
| <b>sairaalaopetus</b>                            | sjukhusundervisning                         | <b>suorittaa tutkinto</b>         | avlägga examen                              |
| <b>salitentti</b>                                | salsskrivning                               | <b>suoritusvaatimus</b>           | resultatkrav                                |
| <b>salkku</b>                                    | portfolio                                   | <b>supistettu ohjelma</b>         | reducerat program                           |
| <b>samanaikaisopettaja</b>                       | kompanjonlärare                             | <b>suppea opintokurssi</b>        | mindre studiekurs                           |
| <b>samanarvoinen</b>                             | likvärdig                                   | <b>suullinen esitys</b>           | muntligt framförande, muntlig framställning |
| <b>samanarvoisuus</b>                            | likvärdighet                                | <b>suullinen käsittely</b>        | muntlig förhandling                         |
| <b>sanavihko</b>                                 | glosbok                                     | <b>suullinen taito</b>            | muntlig förmåga                             |
| <b>sanelu</b>                                    | diktamen                                    | <b>suullinen tuotos</b>           | muntlig produktion                          |
| <b>seksuaali- ja ihmissuhdeopetus</b>            | sex- och samlevnadsundervisning             | <b>suullinen varoitus</b>         | muntlig varning                             |
| <b>seksuaalinen suuntautuminen</b>               | sexuell läggning                            | <b>suullinen vuorovaikutus</b>    | muntlig interaktion                         |
| <b>selkokirjallisuus</b>                         | lättläst litteratur, LL                     | <b>suunnistus</b>                 | orientering                                 |
| <b>selvitys</b>                                  | utredning                                   | <b>suunnittelu</b>                | planering                                   |
| <b>seuranta</b>                                  | uppföljning                                 | <b>suunnittelukokous</b>          | planeringskonferens                         |
| <b>seurantakokous</b>                            | uppföljningskonferens                       | <b>suunnittelumatriisi</b>        | planeringsmatris                            |
| <b>seurustelukieli</b>                           | umgängsspråk                                | <b>suunnitteluneuvosto</b>        | planeringsråd                               |
| <b>siirtyminen</b>                               | övergång                                    | <b>suunnittelupäivä</b>           | planeringsdag                               |
| <b>siirtyminen asteelta toiselle</b>             | stadieövergång                              | <b>suunnitteluryhmä</b>           | planeringsgrupp                             |
| <b>siirtymiskeskustelu</b>                       | övergångssamtal                             | <b>suuntauksen (oppi)aine</b>     | inriktningsämne                             |
|  |   | <b>suuntaus</b>                   | inriktning, profil                          |
|  |   | <b>suuntautuminen</b>             | inriktning                                  |
|  |   | <b>suuntautumiskurssi</b>         | inriktningskurs                             |
|  |   | <b>suuntaviiva</b>                | riktlinje                                   |
|  |   | <b>suuryhmä</b>                   | storgrupp                                   |

## Språkrådets svensk-finska skolordlista, finsk-svenskt register

**suvaitsemattomuus** intolerans  
**syo-ohjelma** syoprogram  
**syo-toiminta** syoverksamhet  
**syryminen** diskriminering  
**syryntä** diskriminering  
**systemaattinen laadunkehittämissyö**  
systematiskt kvalitetsarbete  
**syventyminen** fördjupning  
**syventymiskurssi** överkurs  
**syventävä tehtävä** fördjupningsuppgift  
**syvällinen lukeminen** intensivläsning  
**syyslukukauden todistukseen perustuva oppilaaksi otto** höstterminsintagning  
**syyslukukauden todistus** höstterminsbetyg  
**syyslukukausi** hösttermin  
**taattu opetusaika** garanterad undervisningstid  
**taideaine** estetiskt ämne  
**taidekorkeakoulu** konsthögskola  
**taidekoulu** konstskola  
**Taideteollinen korkeakoulu** Konstfack  
**taito** kunskap  
**taitoaine** färdighetsämne  
**taitojen harjoittaminen** färdighetsträning  
**taitokoe** färdighetsprov  
**taitotesti** kunskapsstest  
**taitovaatimus** kunskapskrav  
**takaisinmaksettava opintoraha**  
återbetalningspliktigt studiemedel  
**takaisinvaatimus** återkrav  
**taksa** taxa  
**tallentaminen** dokumentation  
**talouskorkeakoulu** ekonomihögskola  
**talviloma** sportlov  
**tanssijakoulutus** dansarutbildning  
**Tanssi- ja sirkuskorkeakoulu** Dans- och  
cirkushögskolan  
**tarkkailu** insyn  
**tarkkailukaavake** observationsschema  
**tarkoitus** intention  
**tarrataulu** flanellograf  
**tarveharkintainen lisä** behovsprövat tillägg  
**tasoryhmitys** nivågruppering  
**tasotehtävä** differentierad uppgift  
**tavoite** mål  
**tavoitealue** målområde  
**tavoiteanalyysi** målanalys  
**tavoitesuhteinen** målrelaterad  
**tavoitteellinen** målstyrd  
**tavoitteiden saavuttaminen** måluppfyllelse  
**teatterikoulu** teaterskola  
**teatteriluokka** teaterklass  
**teema** tema  
**teemaopinnot** temastudier  
**teemapäivä** temadag  
**teematyö** temainriktat arbete, temaarbete  
**teematyöskentely** temainriktat arbete, temaarbete  
**tehokurssi** intensivkurs  
**teho-opetus** intensivundervisning  
**tehtävä** uppdrag  
**tehtäväkokonaisuus** modul  
**tehtävälehtinen** träningsblad

**tekninen korkeakoulu** teknisk högskola  
**tekninen työ** teknisk slöjd  
**tekstiilityö** textilslöjd  
**tekstiilityön opettaja** textillärare  
**tekstivihko** texthäfte  
**tentti** tentamen  
**tenttikausi** tentamensperiod  
**teoria-aine** teoretiskt ämne  
**terapiakoulu** terapiskola  
**terveyskertomus** hälsojournal  
**terveyskortti** hälsokort  
**terveystarkastus** hälsokontroll  
**terveystarkastuskäynti** hälsobesök  
**testi** test  
**tiedekunta** fakultet  
**tiedeperusta** vetenskaplig grund  
**tiedepohja** vetenskaplig grund  
**tiedonantovelvollisuus** uppgiftsskyldighet  
**tiedonhankinta** kunskapsinhämtande  
**tiedonsaanti** insyn  
**tiedot jossakin aineessa** ämneskunskaper  
**tiedottamisvelvollisuus** informationskyldighet  
**tieto** kunskap  
**tietoaineet** realia  
**tietoaines** kunskapsstoff  
**tietojen ja taitojen kehitys** kunskapsutveckling  
**tietokirja** faktabok  
**tietolähde** kunskapskälla  
**tietoruutu** faktaruta  
**tietoteekki** datatek  
**tietotesti** kunskapsstest  
**tietous** kunskap  
**tietovaatimus** kunskapskrav  
**tiimikokous** teammöte  
**tiivistelmä** faktaruta  
**tilannearviointi** avstämning  
**tilapäinen sijoitus toiseen kouluyskikköön**  
tillfällig placering vid en annan skolenhet  
**tilapäinen uudelleensijoitus** tillfällig omplacering  
**TIMSS** TIMSS, internationell studie av elevers  
kunskaper i matematik och naturvetenskap  
**todellinen osaaminen** reell kompetens  
**todellisuuden käsitys** verklighetsuppfattning  
**todistuksen keskiarvo** betygsmedelvärde  
**todistuksen pistearvo** betygsvärde  
**todistus** betyg; intyg, bevis  
**todistusarviointimalli** betygsmall  
**todistusasiakirja** betygshandling,  
betygsdokument  
**todistus(asiakirja)kooste** samlat  
betygsdokument  
**todistusjäljennös** betygssavskrift  
**todistus pistearvo** betygsvärde  
**tohtorintutkinto** doktorsexamen  
**toimeksianto** uppdrag  
**toimenpideohjelma** åtgärdsprogram  
**toimenpiteestä luopuminen** avstående från  
ingripande  
**toimi** ingripande  
**toimiin ryhtyminen** ingripande  
**toiminta** aktivitet

## Språkrådets svensk-finska skolordlista, finsk-svenskt register

|   |  |
|---|--|
| <b>toiminta-ala</b> verksamhetsområde   | <b>työpaikalle sijoitettu opetus</b> arbetsplatsförlagt lärande, APL |
| <b>toimintahäiriö</b> dysfunktion   | <b>työpaikkakokous</b> arbetsplatsträff, APT                         |
| <b>toimintakielto</b> verksamhetsförbud                                       | <b>työpisteopetus</b> stationsutbildning                             |
| <b>toimintaohjelma</b> handlingsprogram                                       | <b>työprosessi</b> arbetsprocess                                     |
| <b>toimintarajoite</b> funktionsnedsättning                                   | <b>työrauha</b> studiero   |
| <b>toimintasuunnitelma</b> handlingsplan                                      | <b>työskentelymuoto</b> arbetsform                                   |
| <b>toimintojen harjaannuttaminen</b><br>verksamhetsträning                    | <b>työskentelytapa</b> arbetssätt                                    |
| <b>toimisto</b> expedition  | <b>työsuunnitelma</b> arbetsplan                                     |
| <b>toimittajakorkeakoulu</b> journalisthögskola                               | <b>työtapa</b> arbetssätt, metod                                     |
| <b>toissijainen valinta</b> andrahandsval                                     | <b>työtiimi</b> arbetslag  |
| <b>toteuttaminen</b> genomförande   | <b>työvuorotaulukko</b> schema                                       |
| <b>totuttaminen</b> inskolning  | <b>työyksikkö</b> arbetsenhet, arbetslag                             |
| <b>totuttamisjakso</b> inskolningsperiod                                      | <b>työyksikkökokous</b> arbetsenhetskonferens                        |
| <b>totuttamisluokka</b> inskolningsklass                                      | <b>täydellinen opintokurssi</b> fullständig studiekurs               |
| <b>totuttautuminen</b> invänjning   | <b>täydennyskoulutus</b> kompletteringsutbildning                    |
| <b>totuttelu</b> inskolning   | <b>täydennyskurssi</b> kompletteringskurs                            |
| <b>toveritukija</b> kamratstödjare  | <b>täydennys(osa)</b> supplement                                     |
| <b>tukari (ark.)</b> kamratstödjare   | <b>täydentäminen</b> komplettering                                   |
| <b>Tukholman draamakorkeakoulu</b> Stockholms<br>dramatiska högskola          | <b>täydentämistehtävä</b> ifyllnadsuppgift                           |
| <b>Tukholman taiteellinen korkeakoulu</b><br>Stockholms konstnärliga högskola | <b>täydentävä koulutus</b> kompletterande utbildning                 |
| <b>tukikysymys</b> instuderingsfråga  | <b>täysiaikainen (opiskelu)vauhti</b> helfart                        |
| <b>tukiopettaja</b> stödlärare  | <b>täysihoitolisä</b> inackorderingstillägg                          |
| <b>tukiopetus</b> stödundervisning  | <b>uimaopetus</b> simundervisning                                    |
| <b>tukiresurssi</b> stödresurs  | <b>ulkoilmaluokka</b> uteklassrum                                    |
| <b>tukitoimi</b> stödåtgärd   | <b>ulkoilmaopetus</b> utomhusundervisning                            |
| <b>tunnustuksellinen</b> konfessionell  | <b>ulkoilmapedagogiikka</b> utomhuspedagogik                         |
| <b>tunnustukseton</b> icke-konfessionell                                      | <b>ulkoilu</b> utomhusvistelse                                       |
| <b>tuntemus</b> kunskap   | <b>ulkoilupäivä</b> friluftsdag, utedag                              |
| <b>tuntijako</b> timplan  | <b>ulkoilutunti</b> friluftstimme                                    |
| <b>tuntijaon mukainen</b> timplanebunden                                      | <b>ulkoistaminen</b> entreprenad                                     |
| <b>tuntikehysjärjestelmä</b> ramtimplan                                       | <b>ulkomaankoulu</b> utlandsskola                                    |
| <b>tuntiopettaja</b> timlärare  | <b>ulkonaolo</b> utomhusvistelse                                     |
| <b>tuntiopintotuki</b> timstudiestöd  | <b>urakkaopinnot</b> betingsstudier                                  |
| <b>tuntisuunnitelma</b> timplan   | <b>urakkaopiskelu</b> betingsläsning                                 |
| <b>tuominen</b> lämning   | <b>urheilukansankorkeakoulu</b> idrottsfolkhögskola                  |
| <b>tutkijaopiskelija</b> doktorand  | <b>urheiluloma</b> sportlov  |
| <b>tutkijatase</b> forskarnivå  | <b>urheilulukio</b> idrottsgymnasium                                 |
| <b>tutkimus</b> avhandling  | <b>urheiluluokka</b> idrottsklass                                    |
| <b>tutkinnon todistaja</b> examensvittne                                      | <b>urheilupäivä</b> idrottsdag                                       |
| <b>tutkinnoton</b> examensfri   | <b>uskonkäsitys</b> trosuppfattning                                  |
| <b>tutkinto</b> examen, examination, prövning                                 | <b>uudelleenvalintakausi</b> omvalsperiod                            |
| <b>tutkintopäivä</b> examensdag   | <b>uusintakoe</b> omprov   |
| <b>tutkintotavoite</b> examensmål   | <b>vaatimusraja</b> kravgräns  |
| <b>tutkintotodistus</b> examensbevis  | <b>vahtimestari</b> vaktmästare                                      |
| <b>tutkintotyö</b> examensarbete  | <b>vaihtoehto</b> alternativ   |
| <b>tutustuminen</b> orientering   | <b>vaihtoehtoinen</b> alternativ                                     |
| <b>tutustuttamishjelma</b> introduktionsprogram                               | <b>vaihtoehtoinen kurssi</b> alternativkurs                          |
| <b>työala</b> arbetsområde  | <b>vaihtoehtoinen (opiskelija)valinta</b> alternativt<br>urval       |
| <b>työalue</b> arbetsområde   | <b>vaihto-ohjelma</b> utbytesprogram                                 |
| <b>työelämäharjoittelu</b> arbetslivspraktik                                  | <b>vaihto-opinnot</b> utbytesstudier                                 |
| <b>työelämässä oppiminen</b> lärande i arbetslivet, LIA                       | <b>vaihto-oppilas</b> utbytesstudent                                 |
| <b>työelämään niveltävä opetus</b><br>arbetslivsanknuten undervisning         | <b>vaihtosopimus</b> utbytesavtal                                    |
| <b>työelämään sijoitettu koulutus</b><br>verksamhetsförlagd utbildning, VFU   | <b>vaihtovuosi</b> utbytesår   |
| <b>työkansio</b> dossier  | <b>vaikuttaminen</b> inflytande, påverkan                            |
| <b>työpaikalle sijoitettu koulutus</b><br>arbetsplatsförlagd utbildning, APU  | <b>vaikuttamisneuvosto</b> inflytanderåd                             |
|   | <b>vaikutus</b> inflytande, påverkan                                 |
|   | <b>vaikutusmahdollisuus</b> inflytande                               |
|   | <b>vaitiolovelvollisuus</b> tystnadsplikt                            |
|   | <b>vakainainen opettaja</b> ordinarie lärare                         |

## Språkrådets svensk-finska skolordlista, finsk-svenskt register

|   |  |
|---|--|
| <b>validointi</b> validering  | <b>valtion toimenpide</b> statlig åtgärd                         |
| <b>valinnainen kurssi</b> valbar kurs   | <b>valuuttaminen</b> bemyndigande                                |
| <b>valinnaiskurssi</b> tillvalskurs   | <b>valuutus</b> bemyndigande                                     |
| <b>valinta</b> antagning, intagning; tillval, urval   | <b>valvonta</b> insyn  |
| <b>valintajärjestelmä</b> antagningsordning   | <b>valvontavastuu</b> tillsynsansvar                             |
| <b>valintakanslia</b> antagningskansli  | <b>valvontaviranomainen</b> tillsynsmyndighet                    |
| <b>valinta koetuloksen perusteella</b> provurval  | <b>vanhempainkeskustelu</b> föräldrasamtal                       |
| <b>valintalautakunta</b> antagningsnämnd,<br>intagningsnämnd  | <b>vanhempainkokous</b> föräldramöte                             |
| <b>valintaorganisaatio</b> antagningsorganisation   | <b>vanhempainneuvosto</b> föräldraråd                            |
| <b>valintaperuste</b> antagningsregel, urvalsgrund  | <b>vanhempainyhdistys</b> föräldraförening                       |
| <b>valintapiste</b> antagningspoäng, intagningspoäng  | <b>vanhempien edustaja</b> föräldrarepresentant                  |
| <b>valintaryhmä</b> urvalsgrupp   | <b>vanhempien vaikutusmahdollisuudet</b><br>föräldrainflytande   |
| <b>valinta todistusten perusteella</b> betygsurval  | <b>vanhempien ylläpitämä esikoulu</b> föräldradriven<br>förskola |
| <b>valintavaihtoehto</b> valalternativ  | <b>vapaa</b> ledighet  |
| <b>valinta varasijalta</b> reservantagning  | <b>vapaa-ajanassistentti</b> fritidsassistent                    |
| <b>valintayksikkö</b> antagningsenhet   | <b>vapaa-ajankoti</b> fritidshem                                 |
| <b>valintojen järjestys</b> valrangordning  | <b>vapaa-ajanhaja</b> fritidsledare                              |
| <b>valituslautakunta</b> överklagandenämnd  | <b>vapaa-ajanpedagogi</b> fritidspedagog                         |
| <b>valkoima</b> urval   | <b>vapaaehtoinen koulumuoto</b> frivillig skolform               |
| <b>valmennus</b> träning  | <b>vapaaehtoinen kurssikoe</b> frivilligt kursprov               |
| <b>valmennuskurssi</b> preparandkurs  | <b>vapaa erityislukiokoulu</b> fristående<br>gymnasiesärskola    |
| <b>valmistava kielikurssi</b> förberedande språkkurs  | <b>vapaa esikoulu</b> fristående förskola                        |
| <b>valmistava koulutus</b> preparandutbildning  | <b>vapaa haku</b> frisök   |
| <b>valmistava luokka</b> förberedande klass   | <b>vapaa kiintiö</b> fri kvot                                    |
| <b>valmistava tanssijakoulutus</b> förberedande<br>dansarutbildning   | <b>vapaa kirjoitus</b> fri skrivning                             |
| <b>valmius</b> färdighet  | <b>vapaakoulu</b> fristående skola, friskola                     |
| <b>valtakunnallinen</b> nationell   | <b>vapaa leikki</b> fri lek                                      |
| <b>valtakunnallinen ainekoe</b> nationellt ämnesprov  | <b>vapaa lukiokoulu</b> fristående gymnasieskola                 |
| <b>valtakunnallinen arviointi</b> nationell bedömning   | <b>vapaamäärä</b> fribelopp                                      |
| <b>valtakunnallinen arviointijärjestelmä</b> nationellt<br>bedömningssystem                                 | <b>vapaa peruskoulu</b> fristående grundskola                    |
| <b>valtakunnallinen huippukoulutus</b><br>riksrekryterande spetsutbildning                                  | <b>vapaa resurssi</b> fri resurs                                 |
| <b>valtakunnallinen koe</b> nationellt prov,<br>standardprov  | <b>vapaa toiminta</b> fria aktiviteter                           |
| <b>valtakunnallinen koulu</b> riksskola   | <b>vapaatunti</b> håltimme                                       |
| <b>valtakunnallinen koulutus</b> riksrekryterande<br>utbildning   | <b>vapaa valinta</b> fritt tillval                               |
| <b>valtakunnallinen kurssi</b> nationell kurs   | <b>vapaavalintainen työ</b> fritt valt arbete                    |
| <b>valtakunnallinen kysely</b> nationell enkät  | <b>vapaa vapaa-ajankoti</b> fristående fritidshem                |
| <b>valtakunnallinen lukio</b> riksgymnasium   | <b>vapautus</b> befrielse  |
| <b>valtakunnallinen ohjelma</b> nationellt program  | <b>varasija</b> reservplats                                      |
| <b>valtakunnallinen oppilaaksiotto</b> riksintag  | <b>varasijalla oleva</b> reserv                                  |
| <b>valtakunnallinen oppilasvalinta</b> riksrekrytering  | <b>varoitus</b> varning  |
| <b>valtakunnallinen seuranta</b> nationell uppföljning  | <b>vasta-alkaja</b> nybörjare                                    |
| <b>valtakunnallinen sisäoppilaitos</b><br>riksinternatskola   | <b>vastaanottaminen</b> mottagande                               |
| <b>valtakunnallinen suuntaus</b> nationell inriktning   | <b>vastaanottava</b> mottagande                                  |
| <b>valtakunnallinen tavoite</b> nationellt mål  | <b>vastaanottava koulu</b> mottagande skola,<br>avnämarskola     |
| <b>valtakunnallinen urheilulukio</b><br>riksidrottsgymnasium, RIG   | <b>vastaanottava työtiimi</b> mottagande arbetslag               |
| <b>valtakunnallisen lukion avustus</b><br>riksgymnasiebidrag, rg-bidrag                                     | <b>vastaanotto</b> mottagande                                    |
| <b>valtakunnallisesti hyväksytty</b><br><b>urheilukoulutus</b> nationellt godkänt<br>idrottsutbildning, NIU | <b>vastuuelin</b> huvudman                                       |
| <b>Valtion koulutarkastuslaitos</b> Statens<br>skolinspektion   | <b>vastuulapsi</b> ansvarsbarn                                   |
| <b>valtion kouluvirasto</b> Statens skolverk  | <b>velvollisuus käydä erityiskoulua</b> särskoleplikt            |
|   | <b>verso</b> (ark.) skolmedling                                  |
|   | <b>verstas</b> snickarverkstad                                   |
|   | <b>vertaissovittelu</b> skolmedling                              |
|   | <b>vertaistukija</b> kamratstödjare                              |
|   | <b>vertausluku</b> jämförelsetal                                 |
|   | <b>vesileikki</b> vattenlek                                      |
|   | <b>vesileikkihuone</b> vattenlek                                 |
|   | <b>vieras kieli</b> främmande språk                              |



## Språkrådets svensk-finska skolordlista, finsk-svenskt register

|   |   |
|---|---|
| <b>viestintä</b> kommunikation  | <b>yhteisvalinta</b> riksintag, central antagning                             |
| <b>viikkokirje</b> veckobrev  | <b>yhteisymmärrys</b> samråd  |
| <b>viikkotunti</b> veckotimme   | <b>yhtenäinen työjakso</b> sammanhängande arbetspass                          |
| <b>viiteaineisto</b> kommentarmaterial                                      | <b>yhtenäismaksu</b> enhetstaxa   |
| <b>viitekehys</b> referensram   | <b>yhteydenpitovihko</b> kontaktbok   |
| <b>viiva</b> streck   | <b>yksilöity</b> individuell, individualiserad                                |
| <b>virvakoulutus</b> befattningsutbildning                                  | <b>yksilöity opetus</b> individualiserad undervisning                         |
| <b>voimistelusali</b> gymnastiksal  | <b>yksilökeskustelu</b> enskilt samtal  |
| <b>vuorovaikutteinen opettajantyö</b> interaktivt lärarbete                 | <b>yksilökohtainen</b> individrelaterad                                       |
| <b>vuosikurssi</b> årskurs, åk  | <b>yksilökohtainen arviointi</b> individrelaterad bedömning                   |
| <b>vuosikurssijako</b> årskursfördelning                                    | <b>yksilöllinen</b> individuell   |
| <b>vuosikurssitodistus</b> årskursbetyg                                     | <b>yksilöllinen kehityssuunnitelma</b> individuell utvecklingsplan, IUP       |
| <b>vuosiluokaton luokka</b> åldersblandad klass                             | <b>yksilöllinen kurssisuunnitelma</b> individuell kursplan                    |
| <b>vuosiluokka</b> årskull  | <b>yksilöllinen ohjelma</b> individuellt program                              |
| <b>vuosipuolisko</b> kalenderhalvår   | <b>yksilöllinen opetus</b> enskild undervisning                               |
| <b>vuosisuunnitelma</b> årsplan   | <b>yksilöllinen oppimissuunnitelma</b> individuell studieplan                 |
| <b>vuosityöaika</b> årsarbetstid  | <b>yksilöllinen tehtävä</b> enskild uppgift                                   |
| <b>vähennetty opetusvelvollisuus</b> nedsatt undervisningsskyldighet        | <b>yksilöllinen työ</b> enskilt arbete  |
| <b>vähimmäispisteet</b> minimipoäng   | <b>yksilöllinen vaihtoehto</b> individuellt alternativ                        |
| <b>vähimmäispistemäärä</b> minimipoäng                                      | <b>yksilöllinen valinta</b> individuellt val                                  |
| <b>väitöskirja</b> avhandling   | <b>yksilöopetus</b> enskild undervisning                                      |
| <b>välitavoite</b> delmål   | <b>yksilötehtävä</b> enskild uppgift  |
| <b>välitunti</b> rast   | <b>yksilötyö</b> individuellt arbete  |
| <b>välituntivalvoja</b> rastvakt, rastvärd                                  | <b>yksilötyöskentely</b> enskilt arbete                                       |
| <b>waldorfkoulu</b> waldorfskola  | <b>yksittäinen</b> enskild, fristående  |
| <b>waldorfpedagogiikka</b> waldorfpedagogik                                 | <b>yksittäinen kurssi</b> fristående kurs                                     |
| <b>ydinaine</b> kärnämne  | <b>yksityinen keskustelu</b> enskilt samtal                                   |
| <b>yhdenvertaisuusryhmä</b> likabehandlingsgrupp                            | <b>yksityinen päämies</b> enskild huvudman                                    |
| <b>yhdenvertaisuussuunnitelma</b> likabehandlingsplan                       | <b>yksityishenkilö</b> enskild  |
| <b>yhdessäolo</b> samvaro   | <b>yksityiskoulu</b> privatskola  |
| <b>yhdistelmäaine</b> blockämne   | <b>yleinen esikoulu</b> allmän förskola                                       |
| <b>yhdistelmäarvosana</b> sammanfattningsbetyg                              | <b>yleinen määräys</b> allmän bestämmelse                                     |
| <b>yhdistelmäkoulutus</b> kombinationsutbildning                            | <b>yleiskelpoisuus</b> allmän behörighet                                      |
| <b>yhdistelmäpäivä</b> samlad skoldag                                       | <b>ylempi erityiskurssi</b> högre specialkurs                                 |
| <b>yhdistelmätodistus</b> blandbetyg  | <b>ylempi taso</b> avancerad nivå   |
| <b>yhdistelmävirka</b> kombinationstjänst                                   | <b>ylimääräinen lisä</b> extra tillägg  |
| <b>yhdysluokka</b> sammanhållen klass                                       | <b>yliopisto-</b> akademisk, universitets-                                    |
| <b>yhdysopettaja</b> kontaktlärare  | <b>Yliopisto- ja korkeakouluneuvosto</b> Universitets- och högskolerådet, UHR |
| <b>yhdysryhmä</b> kontaktgrupp  | <b>ylioppilaiden kirmaus</b> studentutspiring                                 |
| <b>yhteinen aine</b> gemensamt ämne   | <b>ylioppilas</b> student   |
| <b>yhteinen kokoontuminen</b> storsamling                                   | <b>ylioppilaskunta</b> studentkår   |
| <b>yhteinen kurssi</b> gemensam kurs  | <b>ylioppilastutkinto</b> studentexamen                                       |
| <b>yhteinen näkemys</b> samsyn  | <b>ylisuorittaja</b> överpresterande elev                                     |
| <b>yhteinen oppimateriaali</b> kollektiva läromedel                         | <b>ylläpitäjä</b> huvudman  |
| <b>yhteinen tilaisuus</b> gemensam samling                                  | <b>yläaste</b> högstadium   |
| <b>yhteishetki</b> samling  | <b>yläasteen koulu</b> högstadieskola   |
| <b>yhteiskunnallinen orientointiaine</b> samhällsorienterande ämne, so-ämne | <b>yläasteen opettaja</b> högstadielärare                                     |
| <b>yhteisopetus</b> samundervisning   | <b>ymmärtämisen harjoittelu</b> förståelseträning                             |
| <b>yhteisopetusryhmä</b> samundervisningsgrupp                              | <b>ympäristönäkökulma</b> miljöperspektiv                                     |
| <b>yhteisopinnot</b> samläsning   | <b>ympäristöperspektiivi</b> miljöperspektiv                                  |
| <b>yhteisopiskelu</b> samläsning  | <b>yrittäjäjyys</b> entreprenad   |
| <b>yhteispiiri</b> storsamling  | <b>yöesikoulu</b> nattöppen förskola, (ark.) nattis                           |
| <b>yhteistoiminta</b> samverkan   | <b>yöhoito</b> nattomsorg   |
| <b>yhteistoiminta-alue</b> samverkansområde                                 | <b>äidinkielenopettaja</b> modersmåls lärare                                  |
| <b>yhteistoimintasopimus</b> samverkansavtal                                | <b>äidinkielenopetus</b> modersmålsundervisning                               |
| <b>yhteistyö</b> samverkan  |   |
| <b>yhteistyöneuvosto</b> samarbetsråd                                       |   |

## Språkrådets svensk-finska skolordlista, finsk-svenskt register

**äidinkielentuki** modersmålsstöd

**äidinkieli** modersmål

**älyllinen toiminnanvajavuus** begåvningsmässig  
funktionsnedsättning

**älytaulu** interaktiv skrivtavla

**ääneenlukukirja** högläsningbok